

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1618/2001 της Επιτροπής, της 8ης Αυγούστου 2001, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1619/2001 της Επιτροπής, της 8ης Αυγούστου 2001, για καθορισμό της εμπορικής προδιαγραφής για τα μήλα και τα αχλάδια και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 920/89 3
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1620/2001 της Επιτροπής, της 8ης Αυγούστου 2001, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1232/2001 για το άνοιγμα της απόσταξης κρίσης που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου για ορισμένους επιτραπέζιους οίνους στην Ιταλία 17
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1621/2001 της Επιτροπής, της 8ης Αυγούστου 2001, περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1661/1999 όσον αφορά το πιστοποιητικό εξαγωγής που απαιτείται για τα αγροτικά προϊόντα και τον κατάλογο τελωνείων που επιτρέπουν τη δήλωση προϊόντων για ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα 18
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1622/2001 της Επιτροπής, της 8ης Αυγούστου 2001, για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα 23
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1623/2001 της Επιτροπής, της 8ης Αυγούστου 2001, για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά 24
- * Οδηγία 2001/61/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Αυγούστου 2001, για τη χρήση ορισμένων εποξεικών παραγώγων σε υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα ⁽¹⁾ 26

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2001/613/ΕΚ:

- * Σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Ιουλίου 2001, για την ενδοκοινοτική κινητικότητα των σπουδαστών, των επιμορφωμένων ατόμων, των εθελοντών, των εκπαιδευτικών και των εκπαιδευτών 30

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

- * Απόφαση αριθ. 2/2001 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Δημοκρατίας της Πολωνίας, της 7ης Μαΐου 2001, για την παράταση κατά πέντε έτη της περιόδου κατά την οποία οι κρατικές ενισχύσεις, τις οποίες χορηγεί η χώρα αυτή, εκτιμώνται λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η χώρα αυτή εξομοιώνεται με τις περιοχές της Κοινότητας που περιγράφονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 38

- * Απόφαση αριθ 3/2001 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΚ-Πολωνίας, της 23ης Μαΐου 2001, για τη θέσπιση των διατάξεων εφαρμογής του άρθρου 63 παράγραφοι 1 σημείο iii) και 2 περί κρατικών ενισχύσεων σύμφωνα με το άρθρο 63 παράγραφος 3 της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου, και του άρθρου 8 παράγραφοι 1 σημείο iii) και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 για τα προϊόντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) της συμφωνίας αυτής 39

Επιτροπή

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 5ης Ιουνίου 2001, για χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής ενίσχυσης για τη λειτουργία ορισμένων κοινοτικών εργαστηρίων αναφοράς στον τομέα της υγείας των ζώων και των ζώντων ζώων, για το 2001 [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1544] 43

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Ιουλίου 2001, για τη χορήγηση οικονομικής ενίσχυσης στην Ελλάδα για την εξάλειψη του αφθώδους πυρετού κατά το 2000 [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2224] 46

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 2001, για παροχή συμπληρωματικών εγγυήσεων κατά το ενδοκοινοτικό εμπόριο χοίρων όσον αφορά τη νόσο *Aujeszky* (ψευδολύσσα), για τα κριτήρια σχετικά με την παροχή στοιχείων γι' αυτή τη νόσο και για την κατάργηση των αποφάσεων 93/24/ΕΟΚ και 93/244/ΕΟΚ ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2236] 48

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 2001, για την τροποποίηση των αποφάσεων 92/160/ΕΟΚ, 92/260/ΕΟΚ και 93/197/ΕΟΚ σχετικά με την εισαγωγή καταχωρημένων ιπποειδών προέλευσης ορισμένων περιοχών του Περού ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2314] 55

Διορθωτικά

- * Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1116/2001 του Συμβουλίου, της 5ης Ιουνίου 2001, περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3677/90 για τη θέσπιση μέτρων για την πρόληψη της διοχέτευσης ορισμένων ουσιών στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών (ΕΕ L 153 της 8.6.2001) 57

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1618/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 8ης Αυγούστου 2001
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Αυγούστου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Αυγούστου 2001.

Για την Επιτροπή
Philippe BUSQUIN
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 8ης Αυγούστου 2001, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	
0707 00 05	052	57,0	
	999	57,0	
0709 90 70	052	78,4	
	999	78,4	
0805 30 10	388	83,1	
	524	60,0	
	528	71,9	
	999	71,7	
0806 10 10	052	96,2	
	220	87,3	
	600	102,2	
	624	101,3	
	999	96,8	
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	89,4
		400	75,9
		508	87,4
512		97,9	
524		51,2	
528		59,6	
720		117,5	
800		185,2	
804		95,0	
999		95,5	
0808 20 50	052	112,6	
	388	58,5	
	512	63,3	
	528	68,9	
	999	75,8	
0809 20 95	052	344,7	
	400	226,5	
	404	242,6	
	999	271,3	
0809 30 10, 0809 30 90	052	119,6	
	999	119,6	
0809 40 05	052	72,1	
	064	65,9	
	066	74,5	
	999	70,8	

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1619/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 6ης Αυγούστου 2001
για καθορισμό της εμπορικής προδιαγραφής για τα μήλα και τα αχλάδια και για την τροποποίηση του
κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 920/89

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 991/2001 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα μήλα και τα αχλάδια αναγράφονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 μεταξύ των προϊόντων για τα οποία πρέπει να εγκριθούν προδιαγραφές. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 920/89 της Επιτροπής, της 10ης Απριλίου 1989, για τον καθορισμό των προδιαγραφών ποιότητας για τα καρότα, τα εσπεριδοειδή και τα επιτραπέζια μήλα και αχλάδια και την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 58 ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 730/1999 ⁽⁴⁾, τροποποιήθηκε επανειλημμένως και δεν διασφαλίζει επιπλέον νομική σαφήνεια.
- (2) Για λόγους σαφήνειας πρέπει να καταστεί αυτόνομη, σε σχέση με τα άλλα προϊόντα που υπάγονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 920/89 η νομοθεσία που αφορά τα μήλα και τα αχλάδια. Πρέπει συνεπώς να προβούμε σε αναμόρφωση της εν λόγω νομοθεσίας και να καταργήσουμε το παράρτημα III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 920/89. Γι' αυτό, και για λόγους διαφάνειας στη διεθνή αγορά πρέπει να ληφθεί υπόψη η προδιαγραφή που συνιστάται για τα μήλα και τα αχλάδια από την ομάδα εργασίας των προδιαγραφών των φθαρτών τροφίμων και της αναπτύξεως της ποιότητας της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών (ΟΕΕ/ΟΗΕ).
- (3) Με την εφαρμογή των προδιαγραφών αυτών πρέπει να εξαιρεθούν από την αγορά τα προϊόντα που δεν έχουν ικανοποιητική ποιότητα, να προσανατολιστεί η παραγωγή με τρόπο ώστε να ικανοποιεί τις απαιτήσεις των καταναλωτών και να διευκολυνθούν οι εμπορικές σχέσεις με βάση τον θεμιτό ανταγωνισμό, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στη βελτίωση της αποδοτικότητας της παραγωγής.
- (4) Οι προδιαγραφές εφαρμόζονται σε όλα τα στάδια εμπορίας. Η μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις, η αποθήκευση για ορισμένο χρόνο ή οι διάφοροι χειρισμοί στους οποίους υπόκεινται τα προϊόντα είναι δυνατόν να συνεπάγονται ορισμένες αλλοιώσεις που οφείλονται στη βιολογική εξέλιξη

των προϊόντων αυτών ή στον κατά το μάλλον ή ήττον φθαρτό χαρακτήρα τους. Οι αλλοιώσεις αυτές πρέπει να ληφθούν υπόψη στην εφαρμογή των προδιαγραφών στα στάδια εμπορίας που έπονται του σταδίου της αποστολής. Επειδή τα προϊόντα της κατηγορίας «Έξτρα» πρέπει να υποστούν ιδιαίτερα προσεγμένη διαλογή και συσκευασία, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη μόνο η μείωση της φρεσκάδας και της σπαργής τους.

- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης των νωπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η εμπορική προδιαγραφή για τα κάτωθι προϊόντα εμφανίζεται στο παράρτημα:

- μήλα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 0808 10,
- αχλάδια που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 0808 20.

Η προδιαγραφή εφαρμόζεται σε όλα τα στάδια εμπορίας, με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96.

Ωστόσο, στα στάδια που έπονται εκείνου της αποστολής, τα προϊόντα είναι δυνατό να παρουσιάζουν, σε σχέση με την προδιαγραφή:

- μικρή μείωση της φρεσκάδας και της σπαργής,
- για τα προϊόντα που ταξινομούνται σε κατηγορίες άλλες εκτός της κατηγορίας «έξτρα», μικρές αλλοιώσεις που οφείλονται στην εξέλιξη τους και στον κατά το μάλλον ή ήττον φθαρτό χαρακτήρα τους.

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 920/89 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, πρώτο εδάφιο, η τρίτη υποπερίπτωση διαγράφεται.
2. Το παράρτημα III διαγράφεται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την πρώτη ημέρα του δευτέρου μηνός που έπεται εκείνου της έναρξης ισχύος του.

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 129 της 11.5.2001, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 97 της 11.4.1989, σ. 19.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 93 της 8.4.1999, σ. 14.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Αυγούστου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΜΗΛΑ ΚΑΙ ΤΑ ΑΧΛΑΔΙΑ

I. ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η παρούσα προδιαγραφή αφορά τα μήλα και τα αχλάδια των ποικιλιών (cultivars) τα οποία προέρχονται από *Malus domestica* Borkh. και *Pyrus communis* L., τα οποία προορίζονται για να παραδοθούν σε νωπή κατανάλωση στον καταναλωτή, με εξαίρεση τα μήλα και τα αχλάδια τα οποία προορίζονται για βιομηχανική χρήση.

II. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ

Η προδιαγραφή αποσκοπεί στο να καθορίσει τις ιδιότητες τις οποίες πρέπει να έχουν τα μήλα και τα αχλάδια μετά τη συσκευασία.

A. Ελάχιστα χαρακτηριστικά

Σε όλες τις κατηγορίες, λαμβανομένων υπόψη των ιδιαίτερων διατάξεων που προβλέπονται για κάθε κατηγορία και των ορίων ανοχής που επιτρέπονται, τα μήλα και τα αχλάδια πρέπει να είναι:

- ακέραια,
- υγιή· αποκλείονται τα προϊόντα που είναι προσβεβλημένα από μούχλα ή αλλοιώσεις τέτοιας φύσεως που θα τα καθιστούσαν ακατάλληλα για την κατανάλωση,
- καθαρά, πρακτικώς απαλλαγμένα από ορατές ξένες ουσίες,
- πρακτικά απαλλαγμένα από παράσιτα,
- πρακτικά απαλλαγμένα από προσβολές παρασίτων,
- απαλλαγμένα από ασυνήθιστη εξωτερική υγρασία,
- απαλλαγμένα από ξένη οσμή ή/και ξένη γεύση.

Επιπλέον πρέπει να έχουν συλλεχθεί προσεκτικά.

Η ανάπτυξη και η κατάσταση των μήλων και των αχλαδιών πρέπει να είναι τέτοια ώστε να τους επιτρέπουν:

- να συνεχίσουν τη διαδικασία ωρίμανσης ώστε να μπορούν να φθάνουν στον κατάλληλο βαθμό ωρίμανσης συναρτήσει των ποικιλιακών χαρακτηριστικών⁽¹⁾,
- να αντέχουν τη μεταφορά και την μεταχείριση και
- να φθάνουν σε ικανοποιητική κατάσταση στον τόπο προορισμού.

B. Ταξινόμηση

Τα μήλα και τα αχλάδια ταξινομούνται σε τρεις κατηγορίες ως εξής:

i) Κατηγορία «Έξτρα»

Τα μήλα και τα αχλάδια που κατατάσσονται στην κατηγορία αυτή πρέπει να είναι εκλεκτής ποιότητας. Πρέπει να παρουσιάζουν το σχήμα, την ανάπτυξη και το χρώμα που χαρακτηρίζουν την ποικιλία και να φέρουν ανέπαφο ποδίσκο.

Η σάρκα δεν πρέπει να έχει υποστεί φθορά.

Δεν πρέπει να παρουσιάζουν ελαττώματα, εκτός από πολύ ελαφρές επιφανειακές αλλοιώσεις της επιδερμίδας με την προϋπόθεση ότι δεν βλάπτουν τη γενική εμφάνιση του προϊόντος, την ποιότητά του, τη διατηρησιμότητά του και την παρουσίασή του στη συσκευασία.

Τα αχλάδια δεν πρέπει να παρουσιάζουν λιθίαση.

ii) Κατηγορία I

Τα μήλα και τα αχλάδια που ταξινομούνται στην κατηγορία αυτή πρέπει να είναι καλής ποιότητας. Πρέπει να παρουσιάζουν το σχήμα, το μέγεθος και το χρώμα που χαρακτηρίζουν την ποικιλία⁽²⁾.

Η σάρκα δεν πρέπει να έχει υποστεί φθορά.

⁽¹⁾ Λόγω των ποικιλιακών χαρακτηριστικών της ποικιλίας Fuji όσον αφορά την ωριμότητα στη συγκομιδή, η ασθένεια της υαλώδους καρδιάς γίνεται αποδεκτή με την προϋπόθεση ότι περιορίζεται στις ηθμαγγειώδεις δεσμίδες κάθε καρπού.

⁽²⁾ Τα κριτήρια χρωματισμού και σκωριοχρόου χρωματισμού όσον αφορά τα μήλα, καθώς και μη εξαντλητικός κατάλογος των ποικιλιών που αφορά κάθε κριτήριο εμφανίζονται σε προσάρτημα της παρούσας προδιαγραφής.

Ορισμένοι καρποί μπορούν, ωστόσο, να παρουσιάζουν τα ακόλουθα ελαφρά ελαττώματα, με την προϋπόθεση ότι δεν βλάπτουν τη γενική εμφάνιση, την ποιότητα, τη διατηρησιμότητα και την παρουσίαση στη συσκευασία:

- ελαφρά παραμόρφωση,
- ελαφρό ελάττωμα αναπτύξεως,
- ελαφρό ελάττωμα χρωματισμού,
- ελαφρά ελαττώματα της επιδερμίδας που δεν πρέπει να υπερβαίνουν:
 - τα 2 cm μήκους για τα ελαττώματα επιμήκους σχήματος,
 - το 1 cm² της συνολικής επιφάνειας για τα άλλα ελαττώματα, με εξαίρεση την κηλίδα του φουζικλαδίου (*Venturia inaequalis*) της οποίας η επιφάνεια δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,25 cm²,
 - το 1 cm² της συνολικής επιφάνειας για τους ελαφρούς μώλωπες, που δεν πρέπει να είναι αποχρωματισμένοι.

Για τα μήλα, ο ποδίσκος μπορεί να λείπει με την προϋπόθεση ότι ο αποχωρισμός είναι σαφής και δεν έχει καταστραφεί η προσκείμενη επιδερμίδα. Για τα αχλάδια, ο ποδίσκος μπορεί να είναι ελαφρά κατεστραμμένος.

Τα αχλάδια δεν πρέπει να παρουσιάζουν λιθίαση.

iii) Κατηγορία II

Αυτή η κατηγορία περιλαμβάνει τα μήλα και τα αχλάδια που δεν μπορούν να ταξινομηθούν στις ανώτερες κατηγορίες, αλλά ανταποκρίνονται στα ελάχιστα χαρακτηριστικά που καθορίζονται παραπάνω⁽¹⁾.

Η σάρκα δεν πρέπει να παρουσιάζει σημαντικό ελάττωμα.

Μπορούν να παρουσιάζουν τα ακόλουθα ελαττώματα, υπό την προϋπόθεση ότι διατηρούν τα βασικά χαρακτηριστικά ποιότητας, διατηρήσεως και παρουσιάσεως:

- παραμορφώσεις,
- ελαττώματα αναπτύξεως,
- ελαττώματα χρωματισμού,
- ελαττώματα της επιδερμίδας που δεν πρέπει να υπερβαίνουν:
 - τα 4 cm μήκους για τα ελαττώματα επιμήκους σχήματος,
 - τα 2,5 cm² της συνολικής επιφάνειας για τα άλλα ελαττώματα, στα οποία συμπεριλαμβάνονται ελαφρά αποχρωματισμένοι μώλωπες, με εξαίρεση την κηλίδα του φουζικλαδίου (*Venturia inaequalis*) της οποίας η επιφάνεια δεν πρέπει να υπερβαίνει το 1 cm².

III. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΚΑΤΑ ΜΕΓΕΘΟΣ

Το μέγεθος ορίζεται από τη μέγιστη διάμετρο της ισημερινής τομής ή από το βάρος. Ωστόσο, στην τελευταία περίπτωση, το ελάχιστο βάρος πρέπει να καθορίζεται εις τρόπον ώστε όλοι οι καρποί να παρουσιάζουν, ανάλογα με τις περιπτώσεις, την ελάχιστη διάμετρο που αναφέρεται κατωτέρω.

Η ελάχιστη διάμετρος που απαιτείται για όλες τις κατηγορίες είναι η εξής:

	Έξτρα	I	II
Μήλα			
Μεγαλόκαρπες ποικιλίες ⁽¹⁾	70	65	65
Άλλες ποικιλίες	60	55	55
Αχλάδια			
Μεγαλόκαρπες ποικιλίες ⁽¹⁾	60	55	55
Άλλες ποικιλίες	55	50	45

⁽¹⁾ Μη εξαντλητικός κατάλογος των μεγαλόκαρπων ποικιλιών εμφανίζεται στο προσάρτημα της παρούσας προδιαγραφής.

Με εξαίρεση, και για τις ποικιλίες των θερινών αχλαδιών που εμφανίζονται στον κατάλογο του προσαρτήματος στην παρούσα προδιαγραφή, δεν απαιτείται το ελάχιστο μέγεθος για τις αποστολές που πραγματοποιούνται κάθε έτος από 10 Ιουνίου έως 31 Ιουλίου συμπεριλαμβανομένης.

⁽¹⁾ Μη εξαντλητικός κατάλογος των μεγαλόκαρπων ποικιλιών εμφανίζεται στο προσάρτημα της παρούσας προδιαγραφής.

Για να υπάρξει εγγύηση της ομοιογένειας μεγέθους σε μια συσκευασία, η διάφορα διαμέτρου μεταξύ των καρπών της ίδιας συσκευασίας περιορίζεται σε:

- 5 mm για τους καρπούς της κατηγορίας Έξτρα και τους καρπούς των κατηγοριών I και II που παρουσιάζονται σε τακτοποιημένα στρώματα ⁽¹⁾,
- 10 mm για τους καρπούς της κατηγορίας I που παρουσιάζονται χύμα σε συσκευασία ή σε προσυσκευασία ⁽²⁾.

Δεν καθορίζεται κανόνας ομοιογένειας μεγέθους για τους καρπούς της κατηγορίας II που παρουσιάζονται χύμα σε συσκευασία ή προσυσκευασία.

IV. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΑ ΟΡΙΑ ΑΝΟΧΗΣ

Επιτρέπονται όρια ανοχής όσον αφορά την ποιότητα και το μέγεθος σε κάθε συσκευασία, για τα προϊόντα που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις της κατηγορίας στην οποία δηλώνεται ότι ανήκουν.

A. Όρια ανοχής όσον αφορά την ποιότητα

i) Κατηγορία «Έξτρα»

5 % σε αριθμό ή σε βάρος μήλων και αχλαδιών που δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά της κατηγορίας αυτής, αλλά ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά της κατηγορίας I ή περιλαμβάνονται κατ' εξαίρεση στα όρια ανοχής αυτής της κατηγορίας.

ii) Κατηγορία I

1 % σε αριθμό ή βάρος μήλων και αχλαδιών που δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά της κατηγορίας αυτής αλλά ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά της κατηγορίας II ή περιλαμβάνονται κατ' εξαίρεση στα όρια ανοχής αυτής της κατηγορίας. Ωστόσο, η ανοχή αυτή δεν επεκτείνεται στα αχλάδια που δεν φέρουν ποδίσκο.

iii) Κατηγορία II

10 % σε αριθμό ή βάρος μήλων και αχλαδιών που δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά της κατηγορίας αυτής ή στα ελάχιστα χαρακτηριστικά, εξαιρουμένων πάντως των καρπών που έχουν εμφανώς σαπίσει, φέρουν έντονους μώλωπες ή έχουν υποστεί οποιαδήποτε άλλη αλλοίωση που να τα καθιστά ακατάλληλα για κατανάλωση.

Στο πλαίσιο της ανοχής αυτής, μπορούν να γίνουν αποδεκτοί κατ' ανώτατο όριο 2 % κατά αριθμό ή κατά βάρος καρπών που παρουσιάζουν τα ακόλουθα ελαττώματα:

- σημαντικές προσβολές από τις παθήσεις της φελλοποιήσεως ή της υαλώσεως,
- ελαφρές αλλοιώσεις ή σχισμές που δεν έχουν επουλωθεί,
- πολύ ελαφρά ίχνη σήψεως,
- ύπαρξη ζωντανών παρασίτων στον καρπό ή/και αλλοιώσεις της σάρκας που οφείλονται σε παράσιτα.

B. Ανοχές όσον αφορά το μέγεθος

Για όλες τις κατηγορίες:

- a) Για τους καρπούς που υπάγονται στους κανόνες ομοιογένειας, 10 % σε αριθμό ή βάρος καρπών που ανταποκρίνονται στο μέγεθος που είναι αμέσως μικρότερο ή μεγαλύτερο από εκείνου που αναφέρεται στη συσκευασία, για τους καρπούς που κατατάσσονται στο μικρότερο αποδεκτό μέγεθος, μέγιστη απόκλιση 5 mm κάτω του ελαχίστου·
- β) Για τους καρπούς που δεν υπόκεινται στους κανόνες ομοιογένειας, 10 % σε αριθμό ή σε μέγεθος καρπών, που δεν έχουν το προβλεπόμενο ελάχιστο μέγεθος, με μέγιστη απόκλιση 5 mm κάτω από το μέγεθος αυτό.

⁽¹⁾ Ωστόσο, για τα μήλα των ποικιλιών Bramley's Seedling (Bramley, Triomphe de Kiel) και Horneburger, η διαφορά διαμέτρου μπορεί να φθάσει τα 10 mm.

⁽²⁾ Ωστόσο για τα μήλα των ποικιλιών Bramley's Seedling (Bramley, Triomphe de Kiel) και Horneburger, η διαφορά διαμέτρου μπορεί να φθάσει τα 20 mm.

V. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

A. Ομοιογένεια

Το περιεχόμενο κάθε συσκευασίας πρέπει να είναι ομοιογενές και να περιλαμβάνει μήλα ή αχλάδια της ίδιας καταγωγής, ποικιλίας, ποιότητας και μεγέθους (σε περίπτωση που επιβάλλεται το κριτήριο κατά μέγεθος) και του ίδιου σταδίου ωριμάνσεως.

Επιπλέον, για την κατηγορία «Έξτρα», επιβάλλεται ομοιογένεια χρωματισμού.

Όσον αφορά τις μικρές συσκευασίες μήλων, που θα πωληθούν στον καταναλωτή καθαρού βάρους όχι ανωτέρου των 3 kg, δεν απαιτείται η ομοιογένεια όσον αφορά την ποικιλία. Σε περίπτωση εμπορίας διαφορετικών ποικιλιών μήλων στην ίδια συσκευασία, δεν απαιτείται η ομοιογένεια όσον αφορά την καταγωγή.

Το ορατό μέρος του περιεχομένου της συσκευασίας πρέπει να είναι αντιπροσωπευτικό του συνόλου.

B. Συσκευασία

Τα μήλα και αχλάδια πρέπει να συσκευάζονται κατά τρόπο που να εξασφαλίζει την κατάλληλη προστασία του προϊόντος.

Τα υλικά που χρησιμοποιούνται στο εσωτερικό της συσκευασίας πρέπει να είναι καινούρια, καθαρά και από ύλη που να μην προκαλεί στα προϊόντα εξωτερικές ή εσωτερικές αλλοιώσεις. Η χρησιμοποίηση υλικών, και ιδίως χαρτιών ή σημάτων που περιέχουν εμπορικές ενδείξεις επιτρέπεται, με την προϋπόθεση ότι η εκτύπωση ή η επίθεση της ετικέτας έχει γίνει με μελάνι ή κόλλα που να μην είναι τοξικά.

Οι συσκευασίες δεν πρέπει να περιέχουν κανένα ξένο σώμα.

Γ. Παρουσίαση

Οι καρποί της κατηγορίας «Έξτρα» πρέπει να είναι συσκευασμένοι σε τακτοποιημένες σειρές.

VI. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΣΗΜΑΝΣΗ

Κάθε συσκευασία πρέπει να φέρει εξωτερικά συγκεντρωμένες στην ίδια πλευρά με ευανάγνωστους, ανεξίτηλους και ορατούς χαρακτήρες τις ακόλουθες ενδείξεις:

A. Ταυτοποίηση

Συσκευαστής ή/και αποστολέας: Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση ή συμβολική εξακρίβωση που έχει δοθεί ή έχει αναγνωρισθεί από μία επίσημη υπηρεσία. Ωστόσο, όταν χρησιμοποιείται κωδικός (συμβολική εξακρίβωση), η ένδειξη «συσκευαστής ή/και αποστολέας» (ή ισοδύναμη συντομογραφία) πρέπει να αναγράφεται πλησίον του κωδικού αυτού (συμβολική εξακρίβωση).

B. Φύση του προϊόντος

- «Μήλα» και «αχλάδια» αν το περιεχόμενο δεν φαίνεται απ' έξω.
- Ονομασία της ποικιλίας ή ενδεχομένως των ποικιλιών.

Γ. Καταγωγή του προϊόντος

Χώρα καταγωγής και, προαιρετικά, ζώνη παραγωγής, ή εθνική, περιφερειακή ή τοπική ονομασία. Στην περίπτωση που αναφέρεται στο σημείο V.A., τρίτο εδάφιο, κατά την οποία μήλα διαφορετικών ποικιλιών και καταγωγών συσκευάζονται στην ίδια συσκευασία για να πωληθούν στον καταναλωτή, πρέπει να αναγράφεται η χώρα καταγωγής κάθε μιας από τις εν λόγω ποικιλίες.

Δ. Εμπορικά χαρακτηριστικά

- Κατηγορία.
- Μέγεθος ή, για τους καρπούς που παρουσιάζονται σε τακτοποιημένα στρώματα, αριθμός τεμαχίων.
Εάν η εξακρίβωση γίνεται με την κατάταξη κατά μέγεθος, αυτό πρέπει να αναγράφεται:
 - α) για τους καρπούς που υπόκεινται στους κανόνες ομοιογένειας, με την ελάχιστη και μέγιστη διάμετρο·
 - β) για τους καρπούς που δεν υπόκεινται στους κανόνες ομοιογένειας, με τη διάμετρο του πιο μικρού καρπού της συσκευασίας, ακολουθούμενοι από την έκφραση «και περισσότερο» ή «και +» ή, ενδεχομένως, τη διάμετρο του πιο μεγάλου καρπού της συσκευασίας.

E. Επίσημη σήμανση ελέγχου «προαιρετική»

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

1. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΧΡΩΜΑΤΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΜΗΛΩΝ

Ανάλογα με τον χρωματισμό τους, οι ποικιλίες μήλων κατατάσσονται σε τέσσερις ομάδες:

Ομάδα Α — Ερυθρές ποικιλίες

Κατηγορία «Έξτρα»: τουλάχιστον τα τρία τέταρτα της επιφάνειας του καρπού να είναι ερυθρού χρωματισμού.

Κατηγορία I: τουλάχιστον το μισό της επιφάνειας του καρπού να είναι ερυθρού χρωματισμού.

Κατηγορία II: τουλάχιστον το ένα τέταρτο της επιφάνειας του καρπού να είναι ερυθρού χρωματισμού.

Ομάδα Β — Ποικιλίες μεικτού ερυθρού χρωματισμού

Κατηγορία «Έξτρα»: τουλάχιστον το μισό της επιφάνειας του καρπού να είναι ερυθρού χρωματισμού.

Κατηγορία I: τουλάχιστον το ένα τρίτο της επιφάνειας του καρπού να είναι ερυθρού χρωματισμού.

Κατηγορία II: τουλάχιστον το ένα δέκατο της επιφάνειας του καρπού να είναι ερυθρού χρωματισμού.

Ομάδα Γ — Ποικιλίες με ραβδώσεις, ελαφρώς χρωματισμένες

Κατηγορία «Έξτρα»: τουλάχιστον το ένα τρίτο της επιφάνειας του ραβδωτού καρπού να είναι ερυθρού χρωματισμού.

Κατηγορία I: τουλάχιστον το ένα δέκατο της επιφάνειας του ραβδωτού καρπού να είναι ερυθρού χρωματισμού.

Ομάδα Δ — Άλλες ποικιλίες

2. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΣΚΩΡΙΟΧΡΟΥ ΧΡΩΜΑΤΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΜΗΛΩΝ

Ανάλογα με τον σκωριόχροο χρωματισμό τους, οι ποικιλίες μήλων κατατάσσονται σε δύο ομάδες:

Ομάδα R — Ποικιλίες μήλων για τις οποίες ο σκωριόχρους χρωματισμός αποτελεί επιδερμικό χαρακτηριστικό της ποικιλίας και όχι ελάττωμα εφόσον ανταποκρίνεται στην τυπική εμφάνιση της ποικιλίας.

Για τις ποικιλίες εκτός από εκείνες της ομάδας R, ο σκωριόχρους χρωματισμός είναι αποδεκτός εντός των ακόλουθων ορίων:

	Κατηγορία «Έξτρα»	Κατηγορία I	Κατηγορία II	Ανοχές της κατηγορίας II
i) Καστανόχρους κηλίδες	Δεν υπερβαίνουν την κοιλότητα του ποδίσκου	Δύνανται να υπερβαίνουν ελαφρώς την κοιλότητα του ποδίσκου ή την περιοχή γύρω από την κορυφή του καρπού	Δύνανται να υπερβαίνουν την κοιλότητα ή την περιοχή γύρω από την κορυφή του καρπού	Καρποί που δεν δύνανται να θίξουν σοβαρά την εμφάνιση και την κατάσταση του συσκευασμένου προϊόντος
	Όχι τραχιές	Όχι τραχιές	Ελαφρώς τραχιές	
ii) Σκωριόχρους χρωματισμός		Ανώτατο αποδεκτό όριο της επιφάνειας του καρπού		
Λεπτός δικτυωτός (δεν πρέπει να έρχεται σε μεγάλη αντίθεση με το γενικό χρωματισμό του καρπού)	Ελαφρά μεμονωμένα ίχνη σκωριόχρου χρωματισμού που δεν επηρεάζουν τη γενική εμφάνιση του καρπού ή το συσκευασμένου προϊόντος	Ένα πέμπτο	Μισό	Καρποί που δεν δύνανται να θίξουν σοβαρά την εμφάνιση και την κατάσταση του συσκευασμένου προϊόντος
Πυκνός	Χωρίς	Ένα εικοστό	Ένα τρίτο	Καρποί που δεν δύνανται να θίξουν σοβαρά την εμφάνιση και την κατάσταση του συσκευασμένου προϊόντος

	Κατηγορία «Έξτρα»	Κατηγορία I	Κατηγορία II	Ανοχές της κατηγορίας II
Αθροιστικά (με εξαίρεση τις καστανόχρωες κηλίδες που επιτρέπονται υπό τους ανωτέρω όρους). Σε κάθε περίπτωση λεπτές και πυκνές καστανόχρωες αποχρώσεις δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνουν μαζί ένα ανώτατο όριο από:	—	Ένα πέμπτο	Μισό	Καρποί που δεν δύναται να θίξουν σοβαρά την εμφάνιση και την κατάσταση του συσκευασμένου προϊόντος

3. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΚΑΤΑΤΑΞΕΩΣ ΚΑΤΑ ΜΕΓΕΘΟΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΗΛΑ ΚΑΙ ΤΑ ΑΧΛΑΔΙΑ

Ανάλογα με τα χαρακτηριστικά του μεγέθους, οι ποικιλίες μήλων και αχλαδιών κατατάσσονται σε τρεις ομάδες:

Ομάδα GF — Μεγαλόκαρπες ποικιλίες μήλων και αχλαδιών που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο του τίτλου της προδιαγραφής για τα μήλα και τα αχλάδια.

Ομάδα PE — Θερινές ποικιλίες αχλαδιών που αναφέρονται στο τρίτο εδάφιο του τίτλου II της προδιαγραφής για τα μήλα και αχλάδια.

Άλλες ποικιλίες.

4. ΜΗ ΕΞΑΝΤΛΗΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΠΟΙΚΙΛΙΩΝ ΜΗΛΩΝ ΠΟΥ ΚΑΤΑΤΑΣΣΟΝΤΑΙ ΜΕ ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΤΩΝ ΧΡΩΜΑΤΙΣΜΟ, ΤΗΝ ΤΡΑΧΥΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ

Ποικιλία	Συνώνυμα ή/και μεταλλάξεις	Ομάδα χρωματισμού	Τραχύτητα επιφάνειας	Μέγεθος
Abbondanza		C		
Akane	Prime Rouge, Prime Red. Tohoku 3, Tokyo Rose	B		
Alice		B		
Alkmene	Early Windsor	C		
Altländer				GF
Apollo		C		GF
Arlet		C		GF
Aroma		C		
Aroma Amorosa		B		
Ashmead's Kernel			R	
Belfort	Pella	B		
Bellavista	Vista Bella	B		
Belle de Boskoop και μεταλλάξεις	Schöner von Boskoop, Schone van Boskoop, Goudrenet		R	GF
Belle fleur double				GF
Berlepsch		C		
Berlepsch rouge	Red Berlepsch, Roter Berlepsch	B		
Bismarck				GF
Black Ben Davis		A		GF
Black Stayman		A		GF
Blenheim				GF
Boskoop rouge	Red Boskoop, Roter Boskoop, Schmitz-Hübsch, Rode Boskoop	B	R	GF

Ποικιλία	Συνώνυμα ή/και μεταλλάξεις	Ομάδα χρωματισμού	Τραχύτητα επιφάνειας	Μέγεθος
Braeburn		C		GF
Bramley's Seedling	Bramley, Triomphe de Kiel			GF
Brettacher				GF
Calville (groupe des ...)				GF
Cardinal		B		
Carmio		A		
Carola	Kalco	C		GF
Casanova de Alcobaça		C		
Charden				GF
Charles Ross				GF
Chata Encarnada		C		
Commercio		C		
Cortland		B		GF
Cox Pomona				GF
Cox's Orange Pippin και μεταλλάξεις	Cox Orange	C Cherry Cox: B	R	
Crimson Bramley				GF
Cunha	Riscadinha	C		
Delicious ordinaire	Ordinary Delicious	B		
Delicious Pilafa		B		GF
Democrat		A		GF
Discovery		B		
Dunn's Seedling			R	
Egremont Russet			R	
Elan				GF
Ellison's Orange (Ellison)		C		GF
Elstar		C		
Finkenwerden				GF
Fortuna Delicious		A		GF
Fortune			R	
Fuji		C		GF
Gala		C		
Garcia				GF
Gelber Edel				GF
Glorie van Holland				GF
Gloster 69		B		GF
Golden Delicious και μεταλλάξεις				GF
Golden Russet			R	
Graham	Graham Royal Jubile			GF
Granny Smith				GF
Gravenstein rouge	Red Gravenstein, Gravenstein rossa, Roter Gravensteiner	B		GF

Ποικιλία	Συνώνυμα ή/και μεταλλάξεις	Ομάδα χρωματισμού	Τραχύτητα επιφάνειας	Μέγεθος
Gravensteiner	Gravenstein			GF
Greensleeves				GF
Grossherzog Friedrich von Baden				GF
Herma				GF
Honeygold				GF
Horneburger				GF
Howgate Wonder				GF
Idared		B		GF
Imperatore	Emperor Alexander	C		GF
IngridMarie		B	R	
Jacob Fischer	Jakob Fischer			GF
Jacques Lebel	Jakob Lebel			GF
Jamba		C		GF
James Grieve και μεταλλάξεις				GF
James Grieve rouge	Red James Grieve, Roter James Grieve	B		GF
Jerseymac		B		
Jester				GF
Jonagold ⁽¹⁾ και μεταλλάξεις		C		GF
Jonagored		A		GF
Jonathan		B		
Jupiter				GF
Karmijn de Sonnaville		C	R	GF
Katy	Katja	B		
Kent			R	
Kidd's Orange Red		C	R	
Kim		B		
King David		A		
Königin	The Queen			GF
Lane's Prince Albert	Lanes Prinz Albert			GF
Laxton's Superb	Laxtons Superb	C	R	
Lemoen Apfel	Lemoenappel			GF
Lobo		B		
Lord Lambourne		C		
Maigold		C		GF
Mantet rouge	Red Mantet, Roter Mantet	C		
McIntosh Red		B		
Melodie		C		
Melrose		C		GF
Mingan	Peromingan, Mingana		R	GF
Morgenduft	Rome Beauty	B		GF
Musch				GF
Mutsu	Crispin			GF

Ποικιλία	Συνώνυμα ή/και μεταλλάξεις	Ομάδα χρωματισμού	Τραχύτητα επιφάνειας	Μέγεθος
Normanda		C		GF
Notarapfel	Notaris, Notarisappel			GF
Nueva Europa		C		
Nueva Orleans		B		GF
Odin		B		
Oldenburg		C		
Ontario		B		GF
Oregon		A		GF
Ortell		B		
Ozargold				GF
Pater v. d. Elsen				GF
Paula Red		B		
Pero de Cirio				GF
Piglos		B		GF
Pimona		C		
Pinova		C		GF
Piros		C		GF
Pomme raisin		C		
Rambour d'hiver	Winterrambour, Teuringer, Menznauer Jäger			GF
Rambour franc		B		
Red Chief		A		GF
Red Delicious και μεταλλάξεις		A		GF
Red Dougherty		A		
Red Rome		A		
Red York		A		
Reglindis		C		GF
Reine des Reinettes	Goldparmäne, King of the pippins	C		
Reineta Encarnada		B		
Reineta Roja del Canada		B		GF
Reinette blanche du Canada	Reinette du Canada, Canada blanc, Kanadarenette, Renetta del Canada		R	GF
Reinette de France	Renetta di Francia			GF
Reinette de Landsberg	Renetta di Landesberg, Landsberger, Landsberger Renette			GF
Reinette d'Orléans	Orleans Reinette, Renetta d'Orleans			GF
Reinette étoilée	Sternrenette, Sterappel	A		
Reinette grise	Graue Renette, Renetta Grigia		R	GF
Reinette grise du Canada	Graue Kanadarenette		R	GF
Richared		A		GF

Ποικιλία	Συνώνυμα ή/και μεταλλάξεις	Ομάδα χρωματισμού	Τραχύτητα επιφάνειας	Μέγεθος
Roja de Benejama	Verruga, Roja del Valle, Clavelina	A		
Rose de Berne	Berner Rosenapfel	A		
Rose de Caldaro	Kalterer, Rose di Caldaro	C		
Royal Gala	Tenroy	A		
Royal Red		A		GF
Saure Gamerse	Gamerse Zure			GF
Septer				GF
Shampion		C		GF
Signe Tillisch				GF
Spartan		A		
St Edmunds Pippin			R	
Stalapfel		B		
Stark Delicious		A		
Starking		A		GF
Starkrimson		A		GF
Stark's Earliest		C		
Stayman Winesap	Stayman	B		GF
Staymared	Staymanred, Red Stayman	A		GF
Sturmer Pippin			R	
Summerred		B		
Sunset			R	
Suntan			R	
Top Red		A		GF
Toreno			R	
Transparente de Croncels	Croncels			GF
Triomphe de Luxembourg				GF
Tydeman's Early Worcester	Tydeman's Early	B		GF
Wagener		B		
Wealthy		B		
Well Spur		A		GF
Winesap	Winter Winesap	A		
Winston		C		
Winter Banana	Winterbanane, Winterbananenapfel			GF
Worcester Pearmain		B		
Yellow Newton	AlbemarlemPippin		R	
York		B		
Zabergäu				GF
Zigeunerin				GF

(¹) Ωστόσο, για την ποικιλία Jonagold, για τα φρούτα που ταξινομούνται στην κατηγορία II απαιτείται να έχουν τουλάχιστον το ένα δέκατο της επιφάνειάς τους ερυθρού χρωματισμού με ραβδώσεις.

5. ΜΗ ΕΞΑΝΤΛΗΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΠΟΙΚΙΛΙΩΝ ΑΧΛΑΔΙΩΝ ΠΟΥ ΚΑΤΑΤΑΣΣΟΝΤΑΙ ΜΕ ΚΡΙΤΗΡΙΟ ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΟΥΣ

Ποικιλία	Συνώνυμα ή/και μεταλλάξεις	Μέγεθος
Abbé Fétel	Abbate Fétel, Abate Fétel	GF
Abugo o Siete en Boca		PE
Alexandrine Douillard		GF
André Desportes		PE
Azucar Verde		PE
Bergamotten		PE
Beurré Alexandre Lucas	Lucas, Alexander Lucas	GF
Beurré Clairgeau	Clairgeau, Clairgeaus Butterbirne	GF
Beurré d'Arenberg	Hardenpont	GF
Beurré Diel	Diels Butterbirne	GF
Beurré Giffard	Giffards Butterbirne	PE
Beurré Gris		PE
Beurré Lebrun		GF
Beurré précoce Morettini	Buttira precoce Morettini	PE
Blanca de Aranjuez	Agua de Aranjuez, Espadona, Blanquilla	PE
Buntrocks		PE
Carapinha		PE
Carusella		PE
Castell	Castell de Verano	PE
Catillac	Pondspear, Ronde Gratio, Grand Monarque, Charteuse	GF
Claude Blanchet		PE
Colorée de Juillet	Bunte Juli	PE
Condoula		PE
Coscia	Ercolini	PE
Curé	Curato, Pastoren, Del Cura de Ouro, Espadon de Invierno, Bella de Berry, Lombarda de Rioja, Batall de Campana	GF
D. Joaquina	Doyenné de Juillet	PE
Devoe		GF
Don Guido		GF
Doyenné d'hiver	Winterdechant, Decana d'Inverno	GF
Doyenné du Comice	Comice, Vereinsdechant, Decana del Comizio	GF
Duchesse d'Angoulême	Duchessa d'Angoulême	GF
Empereur Alexandre	Beurré Bosc, Bosc, Beurré d'Apremont, Kaiser Alexander, Imperatore Alessandro, Kaiserkrone, Alexanderbirne	L
Flor de Invierno		GF

Ποικιλία	Συνώνυμα ή/και μεταλλάξεις	Μέγεθος
Général Leclerc		GF
Gentile		PE
Gentile Bianca di Firenze		PE
Gentilona		PE
Giardina		PE
Gramshirtle		PE
Grand Champion		GF
Hartleffs		PE
Jeanne d'Arc		GF
Leonardeta	Mosqueruela, Margallon, Colorada de Acanadre, Leonarda de Magallon	PE
Marguerite Marillat	Margarete Marillat	GF
Moscatella		PE
Oomskinderen		PE
Packham's Triumph	Williams d'Automne	GF
Passe Crassane	Passa Crassana, Edelcrassane	GF
Perita de San Juan		PE
Pérola		PE
Précoce de Altedo	Precoce di Altedo	PE
Précoce de Trévoux	Trévoux, Precoce di Trévoux, Frühe von Trévoux	PE
Président Drouard	Präsident Drouard	GF
Santa Maria	Santa Maria Morettini	PE
Souvenir du Congrès	Kongress, Congress	GF
Spadoncina	Agua de Verano, Agua de Agosto	PE
Triomphe de Vienne	Trionfo di Vienna, Triumph von Vienne	GF
Wilder		PE
Williams Duchesse	Pitmaston	GF
Witthöftsbirne		PE

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1620/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Αυγούστου 2001

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1232/2001 για το άνοιγμα της απόσταξης κρίσης που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου για ορισμένους επιτραπέζιους οίνους στην Ιταλία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοικονομικής αγοράς ⁽¹⁾, όπως αυτός τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2826/2000 ⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 30 και 33,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1232/2001 της Επιτροπής ⁽³⁾ άνοιξε την απόσταξη κρίσης που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 για τους επιτραπέζιους οίνους στην Ιταλία. Η ποσότητα για την οποία ανοίχθηκε η απόσταξη αυτή καθορίστηκε σε 1 200 000 εκατόλιτρα. Το άρθρο 4 του εν λόγω κανονισμού ορίζει ότι το κράτος μέλος θεσπίζει τις αναγκαίες διοικητικές διατάξεις για να εγκρίνει τα υπογραφέντα συμφωνητικά με ένδειξη του ποσοστού μείωσης σε περίπτωση που ο συνολικός όγκος των συμφωνητικών που έχουν υπογραφεί υπερβαίνει το συνολικό όγκο των 1 200 000 εκατολίτρων. Κατά τον καθορισμό του ποσοστού αυτού λόγω σφάλματος στον υπολογισμό, μετά την εφαρμογή του καθορισθέντος ποσοστού, ο συνολικός όγκος ανέρχεται σε 1 211 500 εκατόλιτρα. Προκειμένου να ληφθεί υπόψη η κατάσταση αυτή, προτείνεται να αναχθεί σε 1 211 500 εκατόλιτρα ο συνολικός

όγκος για τον οποίο ανοίγεται η απόσταξη κρίσης στην Ιταλία.

- (2) Δεδομένου ότι η τελική έγκριση των συμφωνητικών πρέπει να λάβει χώρα το αργότερο στις 27 Ιουλίου έτους 2001, είναι αναγκαίο να καταστεί η διάταξη αυτή εφαρμοστέα πριν από την εν λόγω ημερομηνία.
- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οίνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1232/2001 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

Η απόσταξη κρίσης η προβλεπόμενη στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, ανοίγεται για μέγιστη ποσότητα 1 211 500 εκατολίτρων επιτραπέζιου οίνου στην Ιταλία.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 26 Ιουλίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Αυγούστου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 328 της 23.12.2000, σ. 2.

⁽³⁾ ΕΕ L 168 της 23.6.2001, σ. 9.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1621/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Αυγούστου 2001

περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1661/1999 όσον αφορά το πιστοποιητικό εξαγωγής που απαιτείται για τα αγροτικά προϊόντα και τον κατάλογο τελωνείων που επιτρέπουν τη δήλωση προϊόντων για ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 737/90 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1990, σχετικά με τους όρους εισαγωγής γεωργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών μετά το ατύχημα στον πυρηνικό σταθμό του Τσερνομπιλ ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 616/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1661/1999 της Επιτροπής, της 27ης Ιουλίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 737/90 του Συμβουλίου σχετικά με τους όρους εισαγωγής γεωργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών μετά το ατύχημα στον πυρηνικό σταθμό του Τσερνομπιλ ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1627/2000 ⁽⁴⁾, τα προϊόντα των οποίων περιλαμβάνεται κατάλογος στο παράρτημα Ι του εν λόγω κανονισμού μπορούν να δηλωθούν για ελεύθερη κυκλοφορία στα κράτη μέλη προορισμού μόνο σε περιορισμένο αριθμό τελωνείων. Το παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1661/1999 περιλαμβάνει κατάλογο των εν λόγω τελωνείων.
- (2) Λαμβάνοντας υπόψη την αίτηση των αρμόδιων αρχών της Γερμανίας, ενδείκνυται να προστεθούν στον κατάλογο ορισμένα τελωνεία στην επικράτεια της Γερμανίας.
- (3) Τον Ιούνιο του 2000 ομάδα επιθεωρητών του γραφείου τροφίμων και κτηνιατρικής (ΓΤΚ) διεξήγαγε αποστολή ελέγχου στη Βουλγαρία με σκοπό την αξιολόγηση των εγκαταστάσεων και των μέτρων επιτόπου για τον έλεγχο της ραδιε-

νεργού ρύπανσης στα τρόφιμα, και ιδίως στα ακαλλιέργητα μανιτάρια.

- (4) Η έκθεση αυτής της αποστολής ελέγχου συνέστησε τροποποίηση στο πιστοποιητικό εξαγωγής που περιλαμβάνεται στο παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1661/1999, προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι ανεξάρτητο και εξουσιοδοτημένο πρόσωπο συλλέγει αντιπροσωπευτικά δείγματα από παρτίδες μανιταριών που προορίζονται για εξαγωγή στην Κοινότητα.
- (5) Επομένως, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1669/1999 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που συστάθηκε με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 737/90,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1661/1999 τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το παράρτημα ΙΙ αντικαθίσταται από το κείμενο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού.
2. Το παράρτημα ΙΙΙ αντικαθίσταται από το κείμενο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα ΙΙ του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Αυγούστου 2001.

Για την Επιτροπή
Margot WALLSTRÖM
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 82 της 29.3.1990, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 75 της 24.3.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 197 της 29.7.1999, σ. 17.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 187 της 26.7.2000, σ. 7.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ (1 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΝΑ ΕΙΔΟΣ)
EXPORT CERTIFICATE FOR AGRICULTURAL PRODUCTS (1 CERTIFICATE PER SPECIES)**

Το παρόν πιστοποιητικό πρέπει να κατατίθεται εις τριπλούν κατά την είσοδο για την ελεύθερη κυκλοφορία στην αγορά και να κρατείται από τις τελωνειακές αρχές

This certificate must be lodged in triplicate with the entry for free circulation and be kept by the customs

Δήλωση του εισαγωγέα — Statement by the exporter

1. Εξαγωγέας (επωνυμία, πλήρης διεύθυνση, χώρα) Exporter (name, full address, country)	5. Χώρα προέλευσης Country of origin	6. Χώρα προορισμού Country of destination
2. Παραλήπτης (επωνυμία, πλήρης διεύθυνση, χώρα) Consignee (name, full address, country)	7. Αριθμοί τιμολογίων Invoice(s) number(s)	
3. Μέσο μεταφοράς Identity of means of transport	8. Αριθμός και είδος συσκευασιών Number and kind of packages	9. Χαρακτηριστικά και αριθμοί παρτίδων Marks and batch numbers
4. Περιγραφή των προϊόντων Description of products	10. Μεικτό βάρος (kg) Gross mass (kg)	11. Καθαρό βάρος (kg) Net mass (kg)
12. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, αρμόδιος για την εν λόγω εξαγωγή, πιστοποιώ τα προαναφερόμενα στοιχεία I, undersigned, responsible for these exports, certify the above informations		
Ημερομηνία/Date	Τόπος/Place	Όνομα (κεφαλαία)/Name (in block letters)
		Υπογραφή/Signature (2)

Πιστοποίηση του εργαστηρίου — Certification by the laboratory

13. Αριθμός δειγμάτων των παραπάνω προϊόντων που αναλύθηκαν τα οποία συνέλεξε πρόσωπο εξουσιοδοτημένο υπό των αρμοδίων αρχών Number of analysed samples from the above products:	15. Εργαστήριο (επωνυμία, πλήρης διεύθυνση, χώρα) Identity of the laboratory (name, full address, country)
14. Επίπεδα ραδιενέργειας που διαπιστώθηκαν για κάθε δείγμα (Bq/kg) (προσδιορίστε τον αριθμ. παρτίδας για κάθε δείγμα) Recorded radioactivity levels for each sample (Bq/kg) (specify the batch No for each sample):	16. Εξουσιοδοτημένο από (επωνυμία και διεύθυνση του φορέα) Accredited by (name and address of the body)
Έκθεση αριθμ./Report No ημερομηνία/Date Η παρούσα έκθεση υποβάλλεται αμέσως κατόπιν αιτήματος των αρχών ελέγχου This report must be presented immediatly on the demand of the control authorities	17. Ημερομηνία, όνομα (κεφαλαία), υπογραφή και σφραγίδα του εργαστηρίου (2) Date, name (in block letters) signature and stamp of the laboratory (2)

Πιστοποίηση της αρμόδιας αρχής — Certification by the competent authority

18. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιώ ότι το συνολικό επίπεδο ραδιενέργειας σε κάισιο 134 και 137 για τα προϊόντα που περιγράφονται πιο πάνω δεν υπερβαίνει I, undersigned, certify that the accumulated radioactivity level in terms of caesium 134 and 137 for the products described above does not exceed: 370 Bq/kg για γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα και τροφές που προορίζονται για την ειδική διατροφή βρεφών, και 600 Bq/kg για κάθε άλλο προϊόν που περιλαμβάνεται στον ισχύοντα κανονισμό της Επιτροπής σχετικά με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 737/90 (1) 370 Bq/kg for milk and milk products and for foodstuffs intended for the special feeding of infants, and 600 Bq/kg for all other products listed in the current Commission Regulation relating to Council Regulation (EEC) No 737/90 (1)				
Ημερομηνία/Date	Τόπος/Place	Όνομα(κεφαλαία)/Name in block letters	Υπογραφή/Signature (2)	Σφραγίδα/Stamp (2)
<p>(1) Διαγράφεται ό,τι δεν ισχύει — Delete as appropriate</p> <p>(2) Οι υπογραφές και οι σφραγίδες πρέπει να έχουν χρώμα άλλο από αυτό του κειμένου/Signatures and stamps must be in a different colour from that of the text.»</p>				

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΕΛΩΝΕΙΩΝ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΗΛΩΝΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Κράτος μέλος	Τελωνεία	
BELGIQUE/BELGIË	Anvers D.E. — voie maritime Bierset (Grâce-Hollogne) D.E. — voies aérienne et/ou terrestre Bruxelles D.E. — voie aérienne Zaventem D. — voie aérienne	
DANMARK	Κάθε λιμάνι και αεροδρόμιο της Δανίας	
DEUTSCHLAND	Baden-Württemberg	HZA Lörrach — ZA Weil am Rhein-Autobahn HZA Stuttgart — ZA Flughafen HZA Ulm — ZA Aalen
	Bayern	HZA München-Flughafen HZA Hof — ZA Schirnding-Landstraße HZA Weiden — ZA Furth im Wald-Schafberg HZA Weiden — ZA Waldhaus-Autobahn HZA Bamberg — ZA Kulmbach HZA Nürnberg-Fürth — ZA Neustadt-Aisch HZA Passau — ZA Phillipsreut HZA Regensburg — ZA Hafen HZA Regensburg — ZA Amberg HZA Schweinfurt — ZA Kitzingen
	Berlin	HZA Berlin-Packhof — ZA Marzahn, Abfertigungsstelle Großmarkthallen HZA Berlin-Packhof — ZA Tegel-Flughafen
	Brandenburg	HZA Frankfurt (Oder) — ZA Autobahn HZA Cottbus — ZA Forst-Autobahn
	Bremen	HZA Bremen-ZA Neustädter Hafen HZA Bremerhaven — ZA Container-Terminal HZA Bremerhaven — ZA Rotersand
	Hamburg	HZA Hamburg-Freihafen — Abfertigungsstelle HZA Hamburg-Freihafen — ZA Ericus-Abfertigungsstelle Südbahnhof HZA Hamburg-Harburg — ZA Köhlfleetdamm HZA Hamburg-St. Annen — ZA Altona HZA Hamburg-St. Annen — ZA Oberelbe HZA Hamburg-Waltershof — Abfertigungsstelle HZA Hamburg-Waltershof — ZA Flughafen
	Hessen	HZA Frankfurt am Main-Flughafen
	Mecklenburg-Vorpommern	HZA Neubrandenburg — ZA Pomellen — Grenzkontrollstelle Pomellen HZA Schwerin — ZA Rostock-Seehafen — Grenzkontrollstelle Rostock-Seehafen HZA Stralsund — ZA Mukran Grenzkontrollstelle Rügen/Mukran, Im Fährhafen
	Niedersachsen	HZA Lüneburg — Abfertigungsstelle HZA Göttingen — Abfertigungsstelle HZA Hannover — Abfertigungsstelle
	Nordrhein-Westfalen	HZA Dortmund — ZA Ost
	Rheinland-Pfalz	HZA Trier — ZA Idar-Oberstein, Grenzkontrollstelle Flughafen Hahn

Κράτος μέλος	Τελωνεία	
	Sachsen	HZA Dresden — ZA Friedrichstadt, Grenzkontrollstelle Dresdenfriedrichstadt (für Eisenbahntransport) HZA Pirna — ZA Zinnwald, Grenzkontrollstelle Zinnwald (für Straßentransport) HZA Löbau — ZA Ludwigsdorf-Autobahn, Grenzkontrollstelle Ludwigsdorf (für Straßentransport)
	Schleswig-Holstein	HZA Kiel — ZA Wik, Grenzkontrollstelle Kiel Ostuferhafen HZA Lübeck — ZA Travemünde Grenzkontrollstelle
ΕΛΛΑΔΑ	Αθηνών, Πειραιά, Κρατικού Αερολιμένα Αθηνών, Θεσσαλονίκης, Αερολιμένα Μίκρας, Βόλου, Πατρών, Ηρακλείου, Αερολιμένα Ηρακλείου Κρήτης, Καβάλας, Ιωαννίνων, Ναυπλίου	
ESPAÑA	Algeciras (puerto), Alicante (aeropuerto, puerto), Almería (aeropuerto, puerto), Barcelona (aeropuerto, puerto), Bilbao (aeropuerto, puerto), Cádiz (puerto), Cartagena (puerto), Gijón (aeropuerto, puerto), Huelva (puerto), A Coruña-Santiago de Compostela (aeropuerto, puerto), Las Palmas de Gran Canaria (aeropuerto, puerto), Madrid-Barajas (aeropuerto), Málaga (aeropuerto, puerto), Palma de Mallorca (aeropuerto), Pasajes-Irún (aeropuerto, puerto), Santa Cruz de Tenerife (aeropuerto, puerto), Santander (aeropuerto, puerto), Sevilla (aeropuerto, puerto), Tarragona (puerto), Valencia (aeropuerto, puerto), Vigo-Vilagareia (aeropuerto), Marín (puerto), Vitoria (aeropuerto), Zaragoza (aeropuerto)	
FRANCE	Dunkerque (transport maritime) Lille (transport aérien et terrestre) Marseille (transport aérien, terrestre et maritime) Roissy (transport aérien et terrestre) Saint-Louis/Bâle (transport aérien et terrestre) Strasbourg (transport terrestre) Orly (transport aérien) Bordeaux (transport aérien) Lyon-Satolas (transport aérien) Nice-aéroport (transport aérien) Toulouse-Magnac (transport aérien) Thionville (transport terrestre) Saint-Julien-en-Genevois (transport terrestre)	
IRELAND	Όλα τα τελωνεία	
ITALIA	Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Trieste Ufficio di Sanità aerea di Torino-Caselle Ufficio di Sanità aerea di Roma — Fiumicino Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Venezia Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Genova Ufficio di Sanità marittima di Livorno Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Ancona Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Brindisi Ufficio di Sanità aerea di Varese — Malpensa Ufficio di Sanità aerea di Bologna — Panicale Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Bari Posto d'Ispezione frontaliere di Chiasso	
LUXEMBOURG	Bureau des douanes et accises, Centre douanier — Luxembourg Bureau des douanes et accises, Luxembourg-Aéroport — Niederanven	
NEDERLAND	Όλα τα τελωνεία	
ÖSTERREICH	Drasenhofen (Republik Tschechien) Berg (Slowakische Republik) Nickelsdorf (Republik Ungarn) Heiligenkreuz (Republik Ungarn) Spielfeld (Republik Slowenien) Tisis (Schweiz) Wien, Flughafen Schwechat	

Κράτος μέλος	Τελωνεία
PORTUGAL	Airports of Lisbon, Porto and Faro Ports of Lisbon and Leixões.
SUOMI-FINLAND	Helsinki, Vaalimaa, Niirala, Vartius, Raja-Jooseppi, Utsjoki, Kilpisjärvi
SVERIGE	Arlanda, Göteborg, Landvetter, Helsingborg, Karlskrona, Stockholm, Ystad, Wallhamn, Varberg
UNITED KINGDOM	Belfast International Airport, Port of Belfast, Port of Dover, Port of Falmouth, Port of Felixstowe, Gatwick Airport, Port of Hull, Port of Larne, Port of London, Port of Southampton»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1622/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 8ης Αυγούστου 2001
για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 936/97 της Επιτροπής, της 27ης Μαΐου 1997, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα και για το κατεψυγμένο κρέας βουβάλου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 134/1999 ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97 προβλέπει, στα άρθρα 4 και 5, τους όρους των αιτήσεων και της εκδόσεως των πιστοποιητικών εισαγωγής των κρεάτων που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο στ).
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97 που αναφέρθηκε παραπάνω, στο άρθρο 2 στοιχείο στ), καθόρισε σε 11 500 τόνους την ποσότητα βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας, νωπών, διατηρημένων με απλή ψύξη ή κατεψυγμένων, καταγωγής και προελεύσεως Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής και Καναδά, που μπορούν να εισαχθούν με ειδικούς όρους για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2001 έως τις 30 Ιουνίου 2002.

- (3) Θα πρέπει να υπενθυμιστεί ότι τα πιστοποιητικά που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό δύνανται να χρησιμοποιηθούν καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος τους, με την επιφύλαξη των υπαρχόντων καθεστώτων σε κτηνιατρικά θέματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Κάθε αίτηση για πιστοποιητικό εισαγωγής που κατατίθεται από την 1η έως τις 5 Αυγούστου 2001 για τα βόεια κρέατα υψηλής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 936/97 ικανοποιείται καθ' ολοκληρίαν.
2. Οι αιτήσεις για πιστοποιητικά μπορούν να κατατεθούν, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 936/97, τις πέντε πρώτες ημέρες του Σεπτεμβρίου 2001 για 2 676,0 τόνους.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Αυγούστου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Αυγούστου 2001.

Για την Επιτροπή
Philippe BUSQUIN
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 137 της 28.5.1997, σ. 10.

⁽²⁾ ΕΕ L 17 της 22.1.1999, σ. 22.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1623/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 8ης Αυγούστου 2001
για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά καθορίσθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1494/2001 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1572/2001 ⁽⁴⁾.
- (2) Συναρτήσει των τιμών cif και των τιμών cif αγοράς υπό προθεσμία της ημέρας αυτής και αφού ληφθεί υπόψη η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς, είναι αναγκαίο να τροπο-

ποιηθεί το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά, που ισχύει επί του παρόντος.

- (3) Το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται με την επιστροφή σύμφωνα με την ίδια διαδικασία· δύναται να τροποποιηθεί κατά το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο καθορισμών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εξαγωγές προϊόντων, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ), (με εξαίρεση τη βύνη), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Αυγούστου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Αυγούστου 2001.

Για την Επιτροπή
Philippe BUSQUIN
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 196 της 20.7.2001, σ. 24.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 208 της 1.8.2001, σ. 29.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 8ης Αυγούστου 2001, για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

(EUR/t)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Τρέχων 8	1η προθεσμία 9	2η προθεσμία 10	3η προθεσμία 11	4η προθεσμία 12	5η προθεσμία 1	6η προθεσμία 2
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	—	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1002 00 00 9000	C02	-10,00	-10,00	-10,00	-10,00	-10,00	—	—
	A02	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	—	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	-1,00	0,00	-0,93	-1,86	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	-1,27	-2,55	-3,82	-5,10	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	-1,19	-2,38	-3,57	-4,76	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	-1,10	-2,19	-3,29	-4,39	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	-1,01	-2,03	-3,04	-4,05	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	-0,95	-1,90	-2,85	-3,79	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	C01	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9700	C01	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	-1,40	-2,79	-4,19	-5,58	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	-1,25	-2,49	-3,74	-4,98	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	-1,27	-2,55	-3,82	-5,10	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14).

Οι λοιποί προορισμοί ορίζονται ως εξής:

C01 Όλοι οι προορισμοί πλην της Πολωνίας

C02 Πολωνία, Τσεχική Δημοκρατία, Σλοβακική Δημοκρατία, Ουγγαρία, Εσθονία, Λεττονία, Λιθουανία, Νορβηγία, Φερόες Νήσοι, Ισλανδία, Ρωσία, Λευκορωσία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Κροατία, Σλοβενία, Εδάφη της πρώην Γιουγκοσλαβίας εξαιρουμένης της Σλοβενίας, της Κροατίας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, Αλβανία, Ρουμανία, Βουλγαρία, Αρμενία, Γεωργία, Αζερμπαϊτζάν, Μολδαβία, Ουκρανία, Καζακστάν, Κιργιζία, Ουζμπεκιστάν, Τατζικιστάν και Τουρκμενιστάν

A02 άλλες τρίτες χώρες.

ΟΔΗΓΙΑ 2001/61/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 8ης Αυγούστου 2001****για τη χρήση ορισμένων εποξεικών παραγώγων σε υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 89/109/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

Μετά από διαβούλευση με την επιστημονική επιτροπή τροφίμων,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η χρήση ή και η παρουσία του δις(2,3-εποξυπροπυλ) αιθέρα του 2,2-δι(4-υδροξυφαινυλο)προπανίου «BADGE», των δι(2,3-εποξυπροπυλ) αιθέρων του δι(4-υδροξυφαινυλο)μεθανίου «BFDGE» και των διγλυκιδυλαιθέρων του νοβολας «NOGE» σε υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα προκάλεσε αμφιβολίες σχετικά με την ασφάλειά τους, κυρίως όταν χρησιμοποιούνται ως πρόσθετες ύλες.
- (2) Τα αποτελέσματα δοκιμών έδειξαν σημαντικά ποσοστά αυτών των ουσιών και ορισμένων παραγώγων τους σε μερικά τρόφιμα.
- (3) Η επιστημονική επιτροπή τροφίμων γνωμοδότησε ότι το όριο ειδικής μετανάστευσης για το BADGE και ορισμένα παράγωγά του μπορεί να παραταθεί για άλλα τρία έτη, εν αναμονή της υποβολής πρόσθετων τοξικολογικών δεδομένων προς αξιολόγηση.
- (4) Η αποδοχή της χρήσης ή και παρουσίας του BADGE μπορεί συνεπώς να παραταθεί προσωρινά.
- (5) Η επιστημονική επιτροπή τροφίμων εξέτασε τα διαθέσιμα δεδομένα σχετικά με το BFDGE, τα οποία ομοιάζουν πολύ με τα αντίστοιχα δεδομένα που προέκυψαν για το BADGE.
- (6) Η αποδοχή της χρήσης ή και παρουσίας του BFDGE και ορισμένων παραγώγων του μπορεί συνεπώς επίσης να συνεχιστεί, εν αναμονή της υποβολής και αξιολόγησης άλλων τοξικολογικών δεδομένων υπό ορισμένες συνθήκες.
- (7) Η επιστημονική επιτροπή τροφίμων δήλωσε ότι λόγω έλλειψης πληροφοριών σχετικά με την πιθανή έκθεση και τα τοξικολογικά χαρακτηριστικά των συστατικών του NOGE που έχουν περισσότερους από δύο αρωματικούς δακτυλίους και των παραγώγων του, δεν είναι σε θέση να αξιολογήσει την ασφάλεια της χρήσης ή και της παρουσίας αντίστοιχων προϊόντων. Συνεπώς η επιστημονική επιτροπή τροφίμων είναι της γνώμης ότι προς το παρόν, δεν ενδείκνυται να χρησιμοποιούνται οι NOGE ως πρόσθετη ουσία στα προαναφερόμενα υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα λόγω της τάσης τους να μεταναστεύουν κατά τη χρήση αυτή.
- (8) Η χρήση ή και η παρουσία των συστατικών του NOGE με περισσότερους από δύο αρωματικούς δακτυλίους και τα παράγωγά του σε πλαστικά υλικά και αντικείμενα, επικαλύψεις επιφανειών και κόλλες που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα πρέπει να ρυθμιστεί μέσω του καθορισμού αυστηρών ορίων. Αυτό το όριο πρέπει στην πράξη να αποκλείει τη χρήση του ως πρόσθετη ύλη, εν αναμονή της υποβολής των κατάλληλων δεδομένων για τη σωστή αξιολόγηση του κινδύνου και την ανάπτυξη των σωστών μεθόδων για τον ορισμό των ποσοστών περιεκτικότητάς του στα τρόφιμα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 40 της 11.2.1989, σ. 38.

- (9) Η χρήση ή και η παρουσία των NOGE και BFDGE ως μονομερών και αρχικών ουσιών για την προετοιμασία ειδικών επικαλύψεων που χρησιμοποιούνται για την κάλυψη επιφανειών πολύ μεγάλων δοχείων πρέπει προσωρινά να επιτρέπεται να συνεχιστεί, εν αναμονή της υποβολής επιπλέον τεχνικών δεδομένων. Το μεγάλο ποσοστό όγκου/επιφάνειας αυτών των επικαλύψεων, η επανειλημμένη χρήση τους κατά τη διάρκεια της μακροχρόνιας αντοχής τους (η οποία μειώνει τη μετανάστευση), και η επαφή τους με τρόφιμα σε θερμοκρασία περιβάλλοντος στις περισσότερες χρήσεις συνεπάγεται ότι δεν χρειάζεται να καθοριστεί όριο μετανάστευσης των NOGE και BFDGE σε τέτοιου είδους δοχεία.
- (10) Τα κράτη μέλη που δεν έχουν ακόμη επιτρέψει τη χρήση ή και την παρουσία του BADGE, ή και BFDGE ή και NOGE στα υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα μπορούν να διατηρήσουν την απαγόρευση τους.
- (11) Η χρήση του BADGE, BFDGE και NOGE ή και η παρουσία τους σε πλαστικά υλικά και αντικείμενα, επικαλύψεις επιφανειών όπως βερνίκια, λάκες και χρώματα καθώς και κόλλες πρέπει να ρυθμιστούν συνεπώς σε κοινοτικό επίπεδο για να αποφευχθούν οι κίνδυνοι για την υγεία του ανθρώπου και οι φραγμοί για την ελεύθερη κυκλοφορία των αγαθών.
- (12) Πρέπει να καθοριστεί μεταβατική περίοδος για υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα ή που ήρθαν σε επαφή με τρόφιμα και τα οποία έχουν κατασκευαστεί πριν από την 1η Δεκεμβρίου 2002.
- (13) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής τροφίμων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στα ακόλουθα υλικά και αντικείμενα:

- α) υλικά και αντικείμενα που κατασκευάστηκαν από κάθε είδους πλαστική ύλη·
- β) υλικά και αντικείμενα που καλύπτονται από επικαλύψεις επιφάνειας·
- γ) κόλλες,

που κατασκευάζονται με ή περιέχουν μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες ουσίες:

- δις(2,3-εποξυπροπυλ) αιθέρες του 2,2-δι(4-υδροξυφαινυλο)προπανίου, οι αποκαλούμενοι εφεξής «BADGE», και ορισμένα από τα παράγωγά τους,
- δι(2,3-εποξυπροπυλ) αιθέρες του δι (-υδροξυφαινύλο)μεθανίου, οι αποκαλούμενοι εφεξής «BFDGE», και ορισμένα από τα παράγωγά τους,
- άλλοι διγλυκιδυλαιθέρες του νονολας, οι αποκαλούμενοι εφεξής «NOGEs», και ορισμένα από τα παράγωγά τους,

και τα οποία, ως τελικό προϊόν, προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα ή, ως εκ του προορισμού τους, έχουν έλθει σε επαφή με τρόφιμα.

2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στα δοχεία ή στις δεξαμενές αποθήκευσης που έχουν χωρητικότητα μεγαλύτερη από 10 000 λίτρα καθώς και σε αγωγούς που ανήκουν ή συνδέονται με αυτές και καλύπτονται με ειδικές επικαλύψεις που αποκαλούνται «επικαλύψεις υψηλής αντοχής».

Άρθρο 2

Τα υλικά και αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 δεν απελευθερώνουν τις ουσίες που παρατίθενται στο παράρτημα I σε ποσότητα υπερβαίνουσα το όριο που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα.

Η χρήση ή και η παρουσία του BADGE στην κατασκευή αυτών των υλικών και αντικειμένων μπορεί να συνεχιστεί έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004.

Άρθρο 3

Τα υλικά και αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 δεν απελευθερώνουν τις ουσίες που αναφέρονται στο παράρτημα II σε ποσότητα η οποία, όταν προστεθεί στο σύνολο του BADGE και των παραγώγων του που αναφέρονται στο παράρτημα I υπερβαίνει το όριο που καθορίζεται στο παράρτημα II.

Η χρήση ή και η παρουσία του BFDGE στην κατασκευή αυτών των υλικών και αντικειμένων μπορεί να συνεχιστεί μόνον έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004.

Άρθρο 4

Από την 1η Δεκεμβρίου 2002, η ποσότητα των συστατικών του NOGE με περισσότερους από δύο αρωματικούς δακτυλίους και τουλάχιστον μια εποξεική ομάδα καθώς και των παραγώγων του που περιέχουν δραστικές ομάδες χλωρυδρίνης και έχουν μοριακό βάρος λιγότερο από 1 000 Daltons δεν πρέπει να είναι ανιχνεύσιμη στα υλικά και αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στο όριο ανίχνευσης των 0,2 mg/6 dm², συμπεριλαμβανομένης και της αναλυτικής ανοχής.

Η χρήση ή και η παρουσία του NOGE στην κατασκευή αυτών των υλικών και αντικειμένων μπορεί να συνεχιστεί μόνον έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004.

Άρθρο 5

Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν εφαρμόζονται στα υλικά και αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, στοιχεία β) και γ) τα οποία έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα πριν από την 1η Δεκεμβρίου 2002.

Άρθρο 6

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο έως τις 30 Νοεμβρίου 2002. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 8

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 8 Αυγούστου 2001.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Όριο ειδικής μετανάστευσης για BADGE και ορισμένα από τα παράγωγα του

1. Το σύνολο των ποσοστών μετανάστευσης των ακόλουθων ουσιών:
 - α) BADGE (=δισ(2,3-εποξυπροπυλ)αιθέρας του 2,2-δι(4-υδροξυφαινολικό) προπανίου·
 - β) $\text{BADGE.H}_2\text{O}$ ·
 - γ) BADGE.HCl ·
 - δ) BADGE.2HCl ·
 - ε) $\text{BADGE.H}_2\text{O.HCl}$,δεν πρέπει να υπερβαίνει τα ακόλουθα όρια:
 - 1 mg/kg σε τρόφιμα ή σε προσομοιωτές τροφίμων (αποκλειόμενης της αναλυτικής ανοχής), ή
 - 1 mg/6 dm² σύμφωνα με τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 της οδηγίας 90/128/ΕΟΚ της Επιτροπής ⁽¹⁾.
2. Η δοκιμή μετανάστευσης πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στην οδηγία 82/711/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/48/ΕΚ της Επιτροπής ⁽³⁾, καθώς και στην οδηγία 90/128/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/91/ΕΚ ⁽⁴⁾. Ωστόσο σε υδατώδεις προσομοιωτές τροφίμων, η αξία αυτή πρέπει επίσης να περιλαμβάνει $\text{BADGE.2H}_2\text{O}$ εκτός και αν αναφέρεται στην ετικέτα του υλικού ή του αντικειμένου ότι προβλέπεται για χρήση σε επαφή μόνον με αυτά τα τρόφιμα ή και ποτά για τα οποία έχει αποδειχθεί ότι τα ποσοστά μετανάστευσης των πέντε ουσιών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στοιχεία α), β), γ), δ) και ε) δεν μπορούν να υπερβούν τα όρια που προβλέπονται στην παράγραφο 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Όριο ειδικής μετανάστευσης για BFDGE και ορισμένα από τα παράγωγα του

1. Το σύνολο των ποσοστών μετανάστευσης των ακόλουθων ουσιών:
 - α) BFDGE(-δι(2,3-εποξυπροπυλ)αιθέρες του δι (-υδροξυφαινολο)μεθανίου)·
 - β) $\text{BFDGE.H}_2\text{O}$ ·
 - γ) BFDGE.HCl ·
 - δ) BFDGE.2HCl ·
 - ε) $\text{BFDGE.H}_2\text{O.HCl}$,προστιθέμενο στο σύνολο των ουσιών που αναφέρονται στο παράρτημα I, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα ακόλουθα όρια:
 - 1 mg/kg σε τρόφιμα ή σε προσομοιωτές τροφίμων (αποκλειόμενης της αναλυτικής ανοχής), ή
 - 1mg/6 dm² σύμφωνα με τις περιπτώσεις που προβλέπονται από το άρθρο 4 της οδηγίας 90/128/ΕΟΚ.
2. Η δοκιμή μετανάστευσης πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στην οδηγία 82/711/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/48/ΕΚ, καθώς και στην οδηγία 90/128/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/91/ΕΚ. Ωστόσο σε υδατώδεις προσομοιωτές τροφίμων, η αξία αυτή πρέπει επίσης να περιλαμβάνει $\text{BFDGE. 2H}_2\text{O}$ εκτός και αν αναφέρεται στην ετικέτα του υλικού ή του αντικειμένου ότι προβλέπεται για χρήση σε επαφή μόνον με αυτά τα τρόφιμα ή και ποτά για τα οποία έχει αποδειχθεί ότι τα ποσοστά μετανάστευσης των πέντε ουσιών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στοιχεία α), β), γ), δ), και ε) δεν μπορούν να υπερβούν τα όρια που προβλέπονται στην παράγραφο 1.

⁽¹⁾ ΕΕ L 75 της 21.3.1990, σ. 19.⁽²⁾ ΕΕ L 297 της 23.10.1982, σ. 26.⁽³⁾ ΕΕ L 222 της 12.8.1997, σ. 10.⁽⁴⁾ ΕΕ L 310 της 4.12.1999, σ. 41.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Ιουλίου 2001

για την ενδοκοινοτική κινητικότητα των σπουδαστών, των επιμορφωμένων ατόμων, των εθελοντών, των εκπαιδευτικών και των εκπαιδευτών

(2001/613/ΕΚ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως τα άρθρα 149 παράγραφος 4 και 150 παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών⁽²⁾,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η διακρατική κινητικότητα των προσώπων συμβάλλει στην άνθηση των διαφόρων εθνικών πολιτισμών και επιτρέπει στους ενδιαφερομένους να εμπλουτίσουν το προσωπικά τους πολιτισμικά και επαγγελματικά βιώματα και στο σύνολο της ευρωπαϊκής κοινωνίας να επωφεληθεί αναλόγως· η πείρα αυτή αποδεικνύει ακόμα πιο αναγκαία στο πλαίσιο των σημερινών περιορισμένων προοπτικών απασχόλησης και σε μια αγορά εργασίας που απαιτεί περισσότερη ευελιξία και ικανότητα προσαρμογής στις αλλαγές.
- (2) Η κινητικότητα των σπουδαστών, των επιμορφωμένων ατόμων, των εθελοντών, των εκπαιδευτικών και των εκπαιδευτών –είτε στο πλαίσιο των κοινοτικών προγραμμάτων είτε έξω από αυτό– εντάσσεται στο πλαίσιο της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων η οποία αποτελεί μια από τις θεμελιώδεις ελευθερίες οι οποίες προστατεύονται από τη συνθήκη· τα δικαιώματα της ελεύθερης κυκλοφορίας και της ελεύθερης διαμονής αναγνωρίζονται για κάθε πολίτη της Ένωσης υπό τους όρους που προβλέπονται από το άρθρο 18 της συνθήκης.
- (3) Η οδηγία 68/360/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Οκτωβρίου 1968 περί καταργήσεως των περιορισμών στη διακίνηση και στη διαμονή των εργαζομένων των κρατών μελών και των οικογενειών τους στο εσωτερικό της Κοινότητας⁽⁴⁾, αναγνωρίζει το δικαίωμα διαμονής των μισθωτών εργαζομένων και των μελών της οικογένειάς τους· η οδηγία 93/96/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με το δικαίωμα διαμονής των σπουδαστών⁽⁵⁾ υποχρεώνει τα κράτη μέλη να αναγνωρίσουν το δικαίωμα διαμονής για κάθε σπουδαστή υπήκοο άλλου κράτους μέλους, ο οποίος γίνεται δεκτός σε πρόγραμμα επαγγελματικής κατάρτισης, καθώς και στον (στην) σύζυγό του και στα συντηρούμενα τέκνα τους οι οποίοι δεν έχουν αυτό το δικαίωμα βάσει άλλης διάταξης του κοινοτικού δικαίου· εξάλλου, η οδηγία 90/364/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1990 σχετικά με το δικαίωμα διαμονής⁽⁶⁾ αναγνωρίζει γενικότερα το δικαίωμα διαμονής στους πολίτες της Ένωσης υπό ορισμένες προϋποθέσεις.

⁽¹⁾ ΕΕ C 168 της 16.6.2000, σ. 25.

⁽²⁾ ΕΕ C 317 της 6.11.2000, σ. 53.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 5ης Οκτωβρίου 2000 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα), κοινή θέση του Συμβουλίου της 19ης Ιανουαρίου 2001, (ΕΕ C 70 της 2.3.2001, σ. 1), απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Μαΐου 2001 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 2001.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 257 της 19.10.1968, σ. 13· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1994.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 317 της 18.12.1993, σ. 59.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 180 της 13.7.1990, σ. 26.

- (4) Η κινητικότητα των σπουδαστών, των επιμορφωμένων ατόμων, των εθελοντών, των εκπαιδευτικών και των εκπαιδευτών εντάσσεται επίσης στο πλαίσιο της αρχής της απαγόρευσης των διακρίσεων λόγω ιθαγένειας η οποία προβλέπεται στο άρθρο 12 της συνθήκης. Η αρχή αυτή εφαρμόζεται στους τομείς που καλύπτει η συνθήκη, όπως προκύπτει από τη νομολογία του Δικαστηρίου. Συνεπώς εφαρμόζεται και στους τομείς της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της νεολαίας.
- (5) Το Συμβούλιο και οι εκπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών, που συνήλθαν σε επίπεδο κορυφής στη Νίκαια στις 14 Δεκεμβρίου 2000 ⁽¹⁾, ενέκριναν ψήφισμα που προβλέπει Σχέδιο Δράσης για την κινητικότητα, το οποίο εγκρίθηκε επίσης στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας.
- (6) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας ⁽²⁾, ισχύει εν μέρει και για τους σπουδαστές βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 307/1999 του Συμβουλίου ⁽³⁾.
- (7) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων στο εσωτερικό της Κοινότητας ⁽⁴⁾, προβλέπει την ίση μεταχείριση των μισθωτών εργαζομένων και των μελών της οικογένειάς τους οι οποίοι έχουν ασκήσει το δικαίωμά τους για ελεύθερη κυκλοφορία, όσον αφορά την πρόσβαση στην εκπαίδευση και την επαγγελματική κατάρτιση.
- (8) Η αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων για την πρόσβαση σε νομοθετικώς κατοχυρωμένα επαγγέλματα, όπως αυτό του εκπαιδευτικού, καθώς και για την άσκηση αυτών, διέπεται στην Κοινότητα από το γενικό σύστημα που καθιερώθηκε από τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁵⁾ και 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁶⁾.
- (9) Το ψήφισμα του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1992 ⁽⁷⁾ σχετικά με τη διαφάνεια των τυπικών προσόντων και εκείνο της 15ης Ιουλίου 1996 ⁽⁸⁾ σχετικά με τη διαφάνεια των πιστοποιητικών επαγγελματικής εκπαίδευσης καλούν την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν μέτρα για την βελτίωση της αμοιβαίας κατανόησης των συστημάτων προσόντων στα διάφορα κράτη μέλη και των ιδίων των προσόντων, καθιστώντας τα σαφέστερα και πιο κατανοητά και συνεπώς πιο διαφανή. Εξάλλου, ιδρύθηκε ένα ευρωπαϊκό φόρουμ στον τομέα της διαφάνειας των επαγγελματικών προσόντων, προκειμένου να υποβάλει συγκεκριμένες προτάσεις για την υλοποίηση αυτών των ψηφισμάτων. Οι πρώτες προτάσεις του υποβλήθηκαν τον Φεβρουάριο του 2000.
- (10) Η συμμετοχή των νέων σε εθελοντικές διεθνικές δραστηριότητες συμβάλλει στο μελλοντικό επαγγελματικό προσανατολισμό τους, προωθεί την ανάπτυξη των κοινωνικών τους προσόντων και την ισορροπημένη τους ενσωμάτωση στην κοινωνία, συνεισφέροντας έτσι στην ανάπτυξη ενεργών πολιτών· επιπλέον, δεδομένου ότι η εθελοντική δραστηριότητα συνιστά σαφώς μη κερδοσκοπική και μη αμειβόμενη δραστηριότητα αλληλεγγύης, δεν είναι σκόπιμο να εξομοιώνεται από την εθνική νομοθεσία με μισθωτή απασχόληση.
- (11) Το Συμβούλιο ζήτησε εξάλλου από την Επιτροπή να μελετήσει τη δυνατότητα εθελοντικής υλοποίησης ενός ευρωπαϊκού συμπληρώματος των διπλωμάτων προκειμένου να δημιουργηθεί συνέργεια μεταξύ της ακαδημαϊκής και της επαγγελματικής αναγνώρισης ⁽⁹⁾. Οι εργασίες που πραγματοποίησε για το σκοπό αυτό η Επιτροπή από κοινού με το Συμβούλιο της Ευρώπης και με την UNESCO ολοκληρώθηκαν και σύντομα θα ακολουθήσει εκστρατεία ευαισθητοποίησης.
- (12) Παρά τις προαναφερθείσες διατάξεις, στο Πράσινο Βιβλίο «Εκπαίδευση, κατάρτιση, έρευνα: τα εμπόδια στη διακρατική κινητικότητα» που εξέδωσε η Επιτροπή τον Οκτώβριο του 1996, διαπιστώνεται η ύπαρξη εμποδίων στην κινητικότητα. Οι διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά το καθεστώς του σπουδαστή, του επιμορφωμένου ατόμου, του εκπαιδευτικού και του εκπαιδευτή, και ιδίως οι διαφορές στις διατάξεις σχετικά με το δικαίωμα διαμονής, το εργατικό δίκαιο και την κοινωνική ασφάλιση ή φορολογία, αποτελούν εμπόδιο για την κινητικότητα. Ομοίως, το γεγονός ότι δεν αναγνωρίζεται η ιδιαιτερότητα της εθελοντικής υπηρεσίας αποτελεί εμπόδιο στην κινητικότητα των εθελοντών.
- (13) Οι επιχειρούντες να υλοποιήσουν την κινητικότητα στους τομείς της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της νεολαίας, ιδίως δε οι σπουδαστές, τα επιμορφωμένα άτομα, οι εθελοντές καθώς και οι εκπαιδευτικοί και εκπαιδευτές, αποθαρρύνονται συχνά από τα πολυάριθμα εμπόδια που αντιμετωπίζουν, όπως αποδεικνύουν οι αναφορές τους προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο· εν προκειμένω, η Κοινότητα θα πρέπει να ανταποκριθεί στις προσδοκίες των πολιτών της όσον αφορά την κινητικότητα σε θέματα εκπαίδευσης και επιμόρφωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ C 371 της 23.12.2000, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ L 149 της 5.7.1971, σελ. 2· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1399/1999 (ΕΕ L 164 της 30.6.1999, σελ. 1).

⁽³⁾ ΕΕ L 38 της 12.2.1999, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 257 της 19.10.1968, σελ. 2· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2434/92 (ΕΕ L 245 της 26.8.1992, σελ. 1).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 19 της 24.1.1989, σ. 16.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 209 της 24.7.1992, σ. 25· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2000/5/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 54 της 26.2.2000, σ. 42).

⁽⁷⁾ ΕΕ C 49 της 19.2.1993, σ. 1.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 224 της 1.8.1996, σ. 7.

⁽⁹⁾ ΕΕ C 195 της 6.7.1996, σ. 6.

- (14) Στο πλαίσιο του άρθρου 293 της συνθήκης, που καλεί τα κράτη μέλη να διεξάγουν, μεταξύ άλλων, διμερείς διαπραγματεύσεις, εφόσον είναι αναγκαίο, για να εξασφαλίσουν προς όφελος των υπηκόων τους την κατάργηση της διπλής φορολογίας εντός της Κοινότητας, υπενθυμίζεται ότι αυτό το δίκτυο διμερών συμβάσεων δεν έχει ολοκληρωθεί ακόμη, με αποτέλεσμα να εξακολουθούν να υφίστανται εμπόδια στην κινητικότητα.
- (15) Το Πράσινο Βιβλίο πρότεινε σειρά αξόνων δράσης για την άρση αυτών των εμποδίων, οι οποίοι εγκρίθηκαν, σε μεγάλο βαθμό, στο πλαίσιο των συζητήσεων που οργανώθηκαν σχετικά σε όλα τα κράτη μέλη· είναι, συνεπώς, αναγκαίο να αρθούν αυτά τα εμπόδια στην κινητικότητα· θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις ανάγκες των περισσότερων μειονεκτικών και ευάλωτων ομάδων, όπως τα άτομα με ειδικές ανάγκες.
- (16) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβόνας της 23ης και 24ης Μαρτίου 2000 εκφράστηκε υπέρ της κινητικότητας ως θεμελιώδους στοιχείου μέσα στη νέα κοινωνία της γνώσης και στο πλαίσιο της προώθησης της δια βίου κατάρτισης· κάλεσε τα κράτη μέλη, το Συμβούλιο και την Επιτροπή:
- να λάβουν τα αναγκαία μέτρα αρμοδιότητός τους προκειμένου να ενθαρρύνουν την κινητικότητα των φοιτητών, των εκπαιδευτικών και των εκπαιδευτών, ειδικότερα μέσω της άρσης των κωλυμάτων, μέσω της αυξημένης διαφάνειας στην αναγνώριση των προσόντων και των περιόδων σπουδών και κατάρτισης, καθώς και μέσω ειδικών μέτρων για την κατάργηση των εμποδίων στην κινητικότητα των εκπαιδευτικών μέχρι το 2002,
 - να δημιουργήσουν κοινό ευρωπαϊκό πρότυπο βιογραφικών σημειωμάτων προκειμένου να διευκολυνθεί η κινητικότητα βοηθώντας τα εκπαιδευτικά ιδρύματα, τα κέντρα κατάρτισης και τους εργαζόμενους να αξιολογούν καλύτερα τις αποκτηθείσες γνώσεις.
- Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει εξάλλου καλέσει το Συμβούλιο και την Επιτροπή να μελετήσουν τη δημιουργία ευρωπαϊκής βάσης δεδομένων για τις δυνατότητες απασχόλησης και μαθητείας, η οποία μπορεί να διευκολύνει την κινητικότητα, βελτιώνοντας παράλληλα την απασχολησιμότητα και μειώνοντας το έλλειμμα προσόντων.
- (17) Η κινητικότητα ευνοεί τη γνωριμία με νέες πολιτιστικές και κοινωνικές πραγματικότητες· πρέπει συνεπώς να διευκολυνθεί η πολιτιστική προετοιμασία και η απόκτηση βασικών γνώσεων όσον αφορά τον τρόπο ζωής και εκμάθησης και τις ισχύουσες πρακτικές εργασίας στις διάφορες ευρωπαϊκές χώρες, καθώς και η ομαλή επιστροφή, κυρίως εκπαιδευόμενων στη διαπολιτισμικότητα τα κατάλληλα άτομα επαφής των ομάδων στόχων (καθηγητές και διοικητικούς υπαλλήλους των πανεπιστημίων, εκπαιδευτικούς και εκπαιδευτές αρμόδιους για την επαγγελματική κατάρτιση, εκπαιδευτικούς και διευθυντές σχολείων, προσωπικό των οργανώσεων ανταλλαγής, τόσο κατ' οίκον όσο και στις χώρες υποδοχής), να ενθαρρυνθούν δε τα εκπαιδευτικά ιδρύματα και οι φορείς κατάρτισης να ορίσουν προσωπικό αρμόδιο προσωπικό για το συντονισμό και τη διευκόλυνση της διαπολιτισμικής εκπαίδευσης των εν λόγω ατόμων.
- (18) Η παρούσα σύσταση διατυπώνεται σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας του άρθρου 5, στο βαθμό που απαιτείται κοινοτική δράση, η οποία συμπληρώνει τη δράση των κρατών μελών, για την άρση των εμποδίων στην κινητικότητα· σε αυτό το πλαίσιο πρέπει να τονιστεί ότι η κινητικότητα απαιτεί κοινοτική παρέμβαση, λόγω του ότι παρουσιάζει, ως εκ της φύσεώς της, διακρατικές πτυχές· η παρούσα σύσταση διατυπώνεται επίσης σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου δεδομένου ότι δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων.
- (19) Η παρούσα σύσταση αποβλέπει στην ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών σε θέματα κινητικότητας, με υποστήριξη των δράσεών τους και πλήρη σεβασμό των εκ της εθνικής νομοθεσίας αρμοδιοτήτων τους, ιδίως όσον αφορά την υλοποίηση των προσκλήσεων που περιέχει.
- (20) Η παρούσα σύσταση αφορά τους υπηκόους κρατών μελών που επιθυμούν να αποκτήσουν εμπειρία σε άλλο κράτος μέλος από εκείνο της καταγωγής τους· ωστόσο, πρέπει να υπενθυμιστεί ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε, στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999, δήλωσε σαφώς ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εξασφαλίσει «ισότιμη μεταχείριση στους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια κράτους μέλους» και ότι μια πιο ενεργητική πολιτική κοινωνικής ένταξης θα πρέπει να έχει ως φιλοδοξία να τους προσφέρει δικαιώματα και να τους επιβάλλει υποχρεώσεις ανάλογες με αυτές των πολιτών της Ένωσης· στους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα σε ένα κράτος μέλος θα πρέπει να χορηγείται ένα σύνολο δικαιωμάτων κατά το δυνατόν πλησιέστερων προς τα δικαιώματα των οποίων απολαύουν οι πολίτες της Ένωσης.

(21) Η συμμετοχή στα κοινοτικά προγράμματα σχετικά με την εκπαίδευση, την κατάρτιση και τη νεολαία είναι ανοικτή στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών (ΕΖΕΣ) που συμμετέχουν στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και τις συνδεδεμένες Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ), σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, στα συμπληρωματικά πρωτόκολλα τους και στις αποφάσεις των αντίστοιχων συμβουλίων σύνδεσης, στην Κύπρο, τη Μάλτα και την Τουρκία· για το σκοπό αυτό η παρούσα σύσταση θα πρέπει να γνωστοποιηθεί σε αυτές τις χώρες και να διευκολυνθεί η κινητικότητα των υπηκόων αυτών των χωρών οι οποίοι, στο πλαίσιο ενός κοινοτικού προγράμματος, πραγματοποιούν σπουδές ή κατάρτιση, συμμετέχουν σε εθελοντικές δραστηριότητες ή πραγματοποιούν δραστηριότητα εκπαιδευτικού ή εκπαιδευτού εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(22) Τα κοινοτικά προγράμματα, μεταξύ των οποίων και τα προαναφερθέντα, επέτρεψαν να αναπτυχθούν σε κοινοτικό επίπεδο ορθές πρακτικές και σημαντικά εργαλεία που αποσκοπούν στη διευκόλυνση της κινητικότητας των σπουδαστών, των επιμορφωμένων ατόμων, των εθελοντών, των εκπαιδευτικών και των εκπαιδευτών· θα πρέπει να επιδιωχθεί η ευρύτερη δυνατή αξιοποίηση των πρακτικών και εργαλείων αυτών,

I. ΣΥΝΙΣΤΟΥΝ στα κράτη μέλη:

1. Κοινά μέτρα για όλες τις κατηγορίες ατόμων που αφορά η παρούσα σύσταση:

α) να λάβουν τα μέτρα που κρίνουν κατάλληλα ώστε να αρθούν τα νομικά και διοικητικά εμπόδια στην κινητικότητα των προσώπων που αρχίζουν σε άλλο κράτος μέλος κύκλο σπουδών, περίοδο επαγγελματικής κατάρτισης, εθελοντική δραστηριότητα, δραστηριότητα εκπαιδευτικού ή εκπαιδευτού, ιδίως στο πλαίσιο κοινοτικών προγραμμάτων (ιδίως Σωκράτης, Leonardo da Vinci, Νεολαία) ή και εκτός του πλαισίου αυτού· να προωθήσουν, σε συνεργασία με την Επιτροπή, την ανταλλαγή εμπειριών και ορθών πρακτικών που αφορούν τη διακρατική κινητικότητα των ενδιαφερόμενων ατόμων καθώς και τις διάφορες πτυχές της παρούσας σύστασης,

β) να λάβουν τα μέτρα που κρίνουν κατάλληλα προκειμένου να αμβλύνουν τα γλωσσικά και πολιτιστικά εμπόδια, λ.χ.:

— να ενθαρρύνουν την εκμάθηση τουλάχιστον δύο κοινοτικών γλωσσών και να ευαισθητοποιήσουν τους νέους, ιδίως ως προς την ιδιότητα του πολίτη της Ένωσης και το σεβασμό των πολιτιστικών και κοινωνικών διαφορών,

— να ενθαρρύνουν τη γλωσσική και πολιτιστική προετοιμασία πριν από κάθε μέτρο κινητικότητας,

γ) να προωθήσουν την ανάπτυξη διάφορων μηχανισμών χρηματοδοτικής στήριξης της κινητικότητας (επιδόματα, υποτροφίες, επιχορηγήσεις, δάνεια, κ.λπ.), και ιδίως:

— να διευκολύνουν τη δυνατότητα μεταφοράς των υποτροφιών και των εθνικών ενισχύσεων,

— να λάβουν τα δέοντα μέτρα ώστε να διευκολυνθούν και να απλουστευθούν οι διαδικασίες μεταφοράς και πληρωμής στο εξωτερικό των υποτροφιών και των λοιπών ενισχύσεων,

δ) να λάβουν τα δέοντα μέτρα ώστε να προωθήσουν έναν ευρωπαϊκό χώρο τυπικών προσόντων, δηλαδή να μπορούν οι ενδιαφερόμενοι να αποδείξουν στις αρμόδιες αρχές του κράτους καταγωγής τους, ιδίως ακαδημαϊκές και επαγγελματικές, τους τίτλους και την εμπειρία που απέκτησαν στο κράτος υποδοχής. Αυτό θα μπορούσε να γίνει με την προώθηση των στόχων των ψηφισμάτων του 1992 και του 1996 σχετικά με τη διαφάνεια των τυπικών προσόντων και των πιστοποιητικών κατάρτισης, με την ενθάρρυνση της χρήσης του εγγράφου «Ευρωπαϊκό Βιβλιάριο κατάρτισης (Europass-formation)» που προβλέπεται στην απόφαση 1999/51/ΕΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1998 για την προώθηση των ευρωπαϊκών περιόδων εναλλασόμενης κατάρτισης⁽¹⁾, συμπεριλαμβανομένης της μαθητείας, καθώς και του ευρωπαϊκού συμπληρώματος διπλωμάτων, καθώς και με την υλοποίηση των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβόνας, της 23ης και 24ης Μαρτίου 2000, ιδίως με την κατάρτιση ενός ευρωπαϊκού πλαισίου βασικών προσόντων και ενός κοινού ευρωπαϊκού υποδείγματος βιογραφικού σημειώματος.

ε) να εξετάσουν σε ποιό βαθμό τα άτομα που αφορά η παρούσα σύσταση μπορούν να επωφεληθούν από τους μηχανισμούς στήριξης που παρέχονται στις ίδιες κατηγορίες προσώπων στη χώρα υποδοχής, όπως π.χ. τα χαμηλότερα ναύλα στις δημόσιες συγκοινωνίες, η χρηματική βοήθεια για τη στέγαση και τη διατροφή, η πρόσβαση στις βιβλιοθήκες και τα μουσεία, κ.λπ., εξαιρουμένων των παροχών κοινωνικής ασφάλισης· εν προκειμένω θα πρέπει να μελετηθεί η εισαγωγή μιας «κάρτας ατόμου υπό καθεστώς κινητικότητας».

(¹) ΕΕ L 17 της 22.1.1999, σ. 45.

στ) να συμβάλλουν ώστε οι ενδιαφερόμενοι για την κινητικότητα να έχουν εύκολη πρόσβαση σε κάθε χρήσιμη πληροφορία σχετικά με τις δυνατότητες σπουδών, κατάρτισης, συμμετοχής σε εθελοντική δραστηριότητα, άσκησης δραστηριότητας εκπαιδευτικού ή εκπαιδευτού στα άλλα κράτη μέλη, επεκτείνοντας το έργο των εθνικών κέντρων πληροφόρησης σχετικά με την αναγνώριση ακαδημαϊκών τίτλων, του Ευρωπαϊκού Δικτύου Κέντρων Πληροφόρησης και του Europe Direct, ιδίως όσον αφορά:

- τη βελτίωση της πληροφόρησης σχετικά με τις δυνατότητες και τις προϋποθέσεις πραγμάτωσης της διακρατικής κινητικότητας (ιδίως όσον αφορά τους μηχανισμούς χρηματοδοτικής στήριξης),
- τη μέριμνα ώστε οι πολίτες να έχουν επίγνωση των δικαιωμάτων τους, βάσει του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 1408/71 και των υφισταμένων αμοιβαίων συμφωνιών, όσον αφορά την ασφαλιστική κάλυψη που διαθέτουν για το διάστημα που διαμένουν προσωρινά σε άλλο κράτος μέλος,
- την ενθάρρυνση της κατάρτισης και της τακτικής ενημέρωσης των διοικητικών υπευθύνων, όλων των επιπέδων, ως προς το κοινοτικό κεκτημένο στον τομέα της κινητικότητας,
- τη συμμετοχή στις εργασίες δημιουργίας ευρωπαϊκής βάσης δεδομένων σχετικά με τις δυνατότητες απασχόλησης και μαθητείας, στο πλαίσιο αποκεντρωμένων διαδικασιών, με πλήρη εκμετάλλευση των υφισταμένων δομών και μηχανισμών όπως το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Απασχόλησης (EURES),

ζ) να λάβουν τα δέοντα μέτρα ώστε οι κατηγορίες ατόμων που αφορά η παρούσα σύσταση να μην αποτελούν αντικείμενο διακρίσεων στα κράτη μέλη καταγωγής τους σε σχέση με τις ίδιες κατηγορίες ατόμων που δεν πραγματοποιούν δραστηριότητα διακρατικής κινητικότητας,

η) να λάβουν τα δέοντα μέτρα ώστε να αρθούν τα εμπόδια στην κινητικότητα υπηκόων τρίτων χωρών οι οποίοι πραγματοποιούν σπουδές ή κατάρτιση, συμμετέχουν σε εθελοντική εμπειρία, ασκούν δραστηριότητα εκπαιδευτικού ή εκπαιδευτού, στο πλαίσιο κοινοτικού προγράμματος, περιλαμβανομένων των προγραμμάτων Σωκράτης, Leonardo da Vinci και «Νεολαία»,

2. Μέτρα που αφορούν ειδικότερα τους σπουδαστές:

α) να διευκολύνουν την αναγνώριση από το κράτος μέλος καταγωγής, για ακαδημαϊκούς σκοπούς, της περιόδου σπουδών που πραγματοποιήθηκε στο κράτος μέλος υποδοχής· γι' αυτό το σκοπό πρέπει να ενθαρρυνθεί η χρήση του συστήματος ECTS (European Credit Transfer System – Ευρωπαϊκό Σύστημα Μεταφοράς Ακαδημαϊκών Μονάδων) το οποίο, βασιζόμενο στη διαφάνεια των προγραμμάτων σπουδών, εγγυάται την αναγνώριση των ακαδημαϊκών γνώσεων χάρη σε σύμβαση που συνάπτεται εκ των προτέρων μεταξύ του σπουδαστή και των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων των χωρών καταγωγής και υποδοχής,

β) επί πλέον, να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι αποφάσεις των αρμόδιων αρχών σε θέματα ακαδημαϊκής αναγνώρισης να λαμβάνονται μέσα σε εύλογες προθεσμίες, να είναι αιτιολογημένες και να επιδέχονται διοικητικής ή/και δικαστικής προσφυγής,

γ) να ενθαρρύνουν τα εκπαιδευτικά ιδρύματα να εκδίδουν συμπληρωματικό ευρωπαϊκό πιστοποιητικό ως διοικητικό παράρτημα του διπλώματος, με το οποίο θα περιγράφονται οι σπουδές που πραγματοποιήθηκαν ώστε να διευκολυνθεί η αναγνώρισή τους,

δ) να ενθαρρύνουν μαθητές και σπουδαστές να πραγματοποιούν ένα μέρος των σπουδών τους σε άλλο κράτος μέλος, και να διευκολύνουν την αναγνώριση των περιόδων σπουδών τις οποίες οι μαθητές και σπουδαστές ολοκλήρωσαν σε άλλο κράτος μέλος,

ε) να λάβουν ή να ενθαρρύνουν τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι σπουδαστές να μπορούν να προσάγουν ευκολότερα την απόδειξη ότι διαθέτουν υγειονομική κάλυψη ή αντίστοιχη ασφάλιση προκειμένου να λάβουν την άδεια παραμονής,

στ) να διευκολύνουν την ένταξη (ακαδημαϊκός προσανατολισμός, ψυχοπαιδαγωγική βοήθεια, κτλ.) του μετακινούμενου σπουδαστή στο εκπαιδευτικό σύστημα του κράτους μέλους υποδοχής καθώς και την επανένταξή του στο εκπαιδευτικό σύστημα του κράτους μέλους καταγωγής του, όπως αυτό συμβαίνει και στο πλαίσιο του προγράμματος Σωκράτης,

3. Μέτρα που αφορούν ειδικότερα τα επιμορφωμένα άτομα:

α) να προωθήσουν τον συνυπολογισμό, στο κράτος μέλος καταγωγής, της κατάρτισης που αποδεδειγμένως πραγματοποιήθηκε στο κράτος μέλος υποδοχής· για το σκοπό αυτό, πρέπει να ενθαρρυνθεί η χρήση μεταξύ άλλων του «Ευρωπαϊκού Βιβλιαρίου κατάρτισης (Europass-formation)»,

β) να ενθαρρύνουν την χρήση πιο διαφανών υποδειγμάτων για τα πιστοποιητικά επαγγελματικής κατάρτισης που αναφέρονται στο ψήφισμα του 1996 σχετικά με τη διαφάνεια των πιστοποιητικών επαγγελματικής εκπαίδευσης, καθώς και στις προτάσεις που υπέβαλε το Ευρωπαϊκό φόρουμ στον τομέα της διαφάνειας των επαγγελματικών προσόντων, προκειμένου:

— να χορηγείται, μαζί με τα επίσημα εθνικά πιστοποιητικά, η μετάφρασή τους ή/και συμπληρωματικό ευρωπαϊκό πιστοποιητικό,

— να ορίσουν εθνικά σημεία αναφοράς, αρμόδια να παρέχουν πληροφορίες σχετικά με τα εθνικά επαγγελματικά προσόντα,

γ) να λάβουν τα δέοντα μέτρα, σύμφωνα με την κοινοτική και την εθνική τους νομοθεσία, ώστε τα άτομα που μεταβαίνουν σε άλλο κράτος μέλος για να παρακολουθήσουν αναγνωρισμένη κατάρτιση να μην υφίστανται εξαιτίας της μετακίνησής τους διακρίσεις όσον αφορά τη σχετική κοινωνική προστασία, περιλαμβανομένων των απαιτούμενων διοικητικών διατυπώσεων, όπως λ.χ. ιατρική περίθαλψη και άλλοι συναφείς τομείς,

δ) να λάβουν τα δέοντα διοικητικά μέτρα ώστε να διευκολύνουν τη συγκέντρωση αποδείξεων ότι το άτομο που πραγματοποιεί περίοδο κατάρτισης σε άλλο κράτος μέλος διαθέτει όντως επαρκείς πόρους, όπως προβλέπεται στην οδηγία 90/364/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

4. Μέτρα που αφορούν ειδικότερα τους εθελοντές:

α) να μεριμνήσουν ώστε οι εθνικές νομοθετικές και διοικητικές ρυθμίσεις να λαμβάνουν υπόψη την ιδιαιτερότητα της εθελοντικής δραστηριότητας,

β) να προωθήσουν το συνυπολογισμό, στο κράτος μέλος καταγωγής, της εθελοντικής δραστηριότητας που πραγματοποιήθηκε στο κράτος μέλος υποδοχής, μέσω μιας βεβαίωσης συμμετοχής των ατόμων στα σχέδια εθελοντικής υπηρεσίας, η οποία θα περιγράφει την αποκτηθείσα πείρα, στο πλαίσιο του στόχου της υλοποίησης ενός κοινού ευρωπαϊκού υποδείγματος βιογραφικού σημειώματος,

γ) να λάβουν τα δέοντα μέτρα, σύμφωνα με την κοινοτική και την εθνική τους νομοθεσία, ώστε οι εθελοντές και οι οικογένειές τους να μην υφίστανται διακρίσεις λόγω της κινητικότητας όσον αφορά τη σχετική κοινωνική προστασία, όπως λ.χ. την ιατρική περίθαλψη και την κοινωνική πρόνοια,

δ) να λάβουν τα δέοντα μέτρα, στο πλαίσιο της εθνικής νομοθεσίας, ώστε η εγκεκριμένη εθελοντική δραστηριότητα να μην εξομοιώνεται με μισθωτή απασχόληση.

5. Μέτρα που αφορούν ειδικότερα τους εκπαιδευτικούς και τους εκπαιδευτές:

α) να λάβουν όσο είναι δυνατόν υπόψη τα προβλήματα των εκπαιδευτικών και εκπαιδευτών που πραγματοποιούν δραστηριότητες κινητικότητας περιορισμένης διάρκειας, που υπόκεινται στις νομοθεσίες πλειόνων κρατών μελών, και να ενθαρρύνουν τη σχετική συνεργασία,

β) να λάβουν τα δέοντα μέτρα ώστε να διευκολύνουν την κινητικότητα των εκπαιδευτικών και των εκπαιδευτών προς ένα άλλο κράτος μέλος, λ.χ.:

— προβλέποντας μηχανισμούς αναπλήρωσης των εκπαιδευτικών και εκπαιδευτών που βρίσκονται σε ευρωπαϊκή κινητικότητα,

— μεριμνώντας για τη δημιουργία μηχανισμών που διευκολύνουν την ένταξή τους στο ίδρυμα υποδοχής,

— εξετάζοντας το ενδεχόμενο της εισαγωγής ευρωπαϊκών περιόδων κατάρτισης, σύμφωνα με διαδικασίες καθοριζόμενες σε εθνικό επίπεδο, που διευκολύνουν την κινητικότητα,

γ) να ενθαρρύνουν την εισαγωγή ευρωπαϊκής διάστασης στο επαγγελματικό περιβάλλον των εκπαιδευτικών και εκπαιδευτών, ιδίως:

— στο περιεχόμενο των προγραμμάτων επιμόρφωσης των εκπαιδευτικών και εκπαιδευτών,

— ενθαρρύνοντας τις επαφές μεταξύ των κέντρων επιμόρφωσης εκπαιδευτικών και εκπαιδευτών, που βρίσκονται σε άλλα κράτη μέλη, μεταξύ άλλων με τις ανταλλαγές και τις περιόδους πρακτικής άσκησης σε άλλο κράτος μέλος,

δ) να προωθήσουν τον συνυπολογισμό της εμπειρίας ευρωπαϊκής κινητικότητας ως ενός από τα στοιχεία της σταδιοδρομίας των εκπαιδευτικών και εκπαιδευτών,

II. ΚΑΛΟΥΝ τα κράτη μέλη:

- να συντάξουν και να κοινοποιήσουν στην Επιτροπή, εντός δύο ετών από την έγκριση της παρούσας σύστασης, και εφ' εξής ανά διετία, έκθεση απολογισμού όσον αφορά τη δράση που ανέλαβαν σε ανταπόκριση στις προαναφερθείσες συστάσεις και στο Σχέδιο Δράσης για την κινητικότητα.

III. ΚΑΛΟΥΝ την Επιτροπή:

- α) να συγκροτήσει ομάδα εμπειρογνομόνων όπου θα εκπροσωπούνται όλα τα κράτη μέλη και θα περιλαμβάνει τους υπαλλήλους που θα είναι υπεύθυνοι για το συντονισμό, σε εθνικό επίπεδο, της εφαρμογής των συστάσεων αυτών και των μέτρων του Σχεδίου Δράσης για την κινητικότητα, προς ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών,
- β) να συνεχίσει να συνεργάζεται με τα κράτη μέλη και τους κοινωνικούς εταίρους στο πλαίσιο, μεταξύ άλλων, του Ευρωπαϊκού Φόρουμ για τη διαφάνεια των επαγγελματικών προσόντων, προκειμένου να καταστεί δυνατή η ανταλλαγή ορθών πληροφοριών και εμπειριών όσον αφορά την εφαρμογή των μέτρων της παρούσας σύστασης,
- γ) να υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών το αργότερο δύο χρόνια και έξι μήνες μετά την έκδοση της παρούσας σύστασης, και εφ' εξής ανά διετία, αναλυτική περίληψη των εκθέσεων των κρατών μελών που αναφέρονται στο ως άνω μέρος II και να περιλαμβάνει στην εν λόγω περίληψη αναφορά στους τομείς δραστηριότητας όπου ενδεχομένως απαιτείται κοινοτική δράση για την πλαισίωση των μέτρων που έχουν λάβει τα κράτη μέλη,
- δ) να μελετήσει τις διαδικασίες της εισαγωγής μιας κάρτας μαθητή/σπουδαστή/επιμορφωμένου ατόμου/εθελοντή στο πλαίσιο της Κοινότητας, που θα επιτρέπει στον κάτοχό της διάφορες εκπτώσεις κατά την περίοδο της κινητικότητάς του,
- ε) να καταρτίσει προτάσεις για τη βελτίωση της συνεργασίας σε θέματα προώθησης της διαφάνειας των προσόντων, ιδίως όσον αφορά την πρόσβαση στο Europass των τρίτων χωρών που συμμετέχουν σε κοινοτικά προγράμματα, καθώς και σε θέματα τίτλων ολοκλήρωσης της επαγγελματικής κατάρτισης,
- στ) να μελετήσει τα μέτρα που θα μπορούσαν να ληφθούν, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, ώστε να διεξάγεται ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις δυνατότητες εκπαίδευσης, κατάρτισης, συμμετοχής σε εθελοντική δραστηριότητα, άσκησης δραστηριότητας εκπαιδευτικού ή εκπαιδευτή στα άλλα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 10 Ιουλίου 2001.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Η Πρόεδρος

N. FONTAINE

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

D. REYNDEERS

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΑΤΟΜΩΝ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΣΤΑΣΗ

Η παρούσα σύσταση δεν αφορά τα άτομα που αναφέρονται κατωτέρω παρά μόνον στο βαθμό που μετακινούνται από ένα κράτος (κράτος καταγωγής) σ' ένα άλλο κράτος (κράτος υποδοχής) για μια προσωρινή διαμονή και επιστρέφουν στο κράτος καταγωγής στο τέλος της διαμονής τους. Τα εν λόγω άτομα διατηρούν τη νόμιμη κατοικία τους στο κράτος καταγωγής, όπως αυτή ορίζεται σύμφωνα με τη νομοθεσία κάθε κράτους μέλους.

I. Σπουδαστές

Τα άτομα που φοιτούν σε εκπαιδευτικά ιδρύματα όπως αυτά που αναφέρονται στο άρθρο 149 παράγραφος 2 τρίτη περίπτωση της συνθήκης,

II. Επιμορφούμενα άτομα

Τα άτομα τα οποία, ανεξάρτητα από την ηλικία τους και την επαγγελματική τους κατάσταση, ακολουθούν πρόγραμμα επαγγελματικής κατάρτισης, οποιοδήποτε επιπέδου, συμπεριλαμβανομένης της ανωτάτης παιδείας,

III. Εθελοντές

Τα άτομα, ιδιαίτερα τα άτομα νεαρής ηλικίας, τα οποία, στο πλαίσιο της «Ευρωπαϊκής εθελοντικής υπηρεσίας» του κοινοτικού προγράμματος «Νεολαία» ή στο πλαίσιο διακρατικών σχεδίων εθελοντικής υπηρεσίας παρομοίων με εκείνα της «Ευρωπαϊκής εθελοντικής υπηρεσίας», αναλαμβάνουν συγκεκριμένη, μη κερδοσκοπική και μη αμειβόμενη δραστηριότητα αλληλεγγύης, η οποία τα βοηθά να αποκτήσουν κοινωνικές και προσωπικές ικανότητες,

IV. Διδάσκοντες

Τα άτομα που διδάσκουν σε εκπαιδευτικά ιδρύματα όπως αυτά που αναφέρονται στο άρθρο 149 παράγραφος 2 τρίτη περίπτωση της συνθήκης,

V. Εκπαιδευτές

Τα άτομα που παρέχουν κατάρτιση στο πλαίσιο εκπαιδευτικών ιδρυμάτων ή ιδρυμάτων επαγγελματικής κατάρτισης, όπως εκείνα που αναφέρονται στο άρθρο 150 παράγραφος 2 τέταρτη περίπτωση της συνθήκης ΕΚ, ή/και στο πλαίσιο κέντρων μαθητείας ή επιχειρήσεων.

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2/2001 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΕΕ-ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ
της 7ης Μαΐου 2001**

για την παράταση κατά πέντε έτη της περιόδου κατά την οποία οι κρατικές ενισχύσεις, τις οποίες χορηγεί η χώρα αυτή, εκτιμώνται λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η χώρα αυτή εξομοιώνεται με τις περιοχές της Κοινότητας που περιγράφονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

(2001/614/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου, και ιδίως το άρθρο 63 παράγραφος 4 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 63 παράγραφος 4 στοιχείο α) της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας ορίζει ότι το Συμβούλιο Σύνδεσης, λαμβάνοντας υπόψη την οικονομική κατάσταση της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αποφασίζει κατά πόσον πρέπει να παραταθεί για μια επιπλέον πενταετία η περίοδος κατά την οποία οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγεί η Δημοκρατία της Πολωνίας εκτιμώνται λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η χώρα αυτή εξομοιώνεται με τις περιοχές της Κοινότητας που περιγράφονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
- (2) Το κατά κεφαλήν ΑΕΠ της χώρας, υπολογιζόμενο σε μονάδες αγοραστικής δύναμης, έφθασε το 36 % του κοινοτικού μέσου όρου του 1998, και επομένως, είναι σκόπιμο να γίνει η παράταση αυτή,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Παρατείνεται για μια επιπλέον πενταετία η περίοδος κατά την οποία οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγεί η Δημοκρατία της Πολωνίας εκτιμώνται λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η εν λόγω χώρα εξομοιώνεται με τις περιοχές της Κοινότητας που περιγράφο-

νται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Άρθρο 2

Εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας απόφασης, η Δημοκρατία της Πολωνίας θα υποβάλει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεδομένα σχετικά με το κατά κεφαλήν ΑΕΠ εναρμονισμένα σε μονάδα επιπέδου II της NUTS. Η εποπτεύουσα αρχή των κρατικών ενισχύσεων της Δημοκρατίας της Πολωνίας και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα αξιολογήσουν τότε από κοινού την επιλεξιμότητα των περιφερειών και τις σχετικές μέγιστες εντάσεις ενίσχυσης με σκοπό την κατάρτιση του χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων, με βάση τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα⁽¹⁾. Εν συνεχεία, η κοινή πρόταση θα υποβληθεί στην Επιτροπή Σύνδεσης η οποία και θα αποφασίσει σχετικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία της έκδοσής της.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1997.

Βρυξέλλες, 7 Μαΐου 2001.

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος
W. BARTOSZEWSKI

⁽¹⁾ ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9.

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ 3/2001 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΕΚ-ΠΟΛΩΝΙΑΣ

της 23ης Μαΐου 2001

για τη θέσπιση των διατάξεων εφαρμογής του άρθρου 63 παράγραφοι 1 σημείο iii) και 2 περί κρατικών ενισχύσεων σύμφωνα με το άρθρο 63 παράγραφος 3 της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου, και του άρθρου 8 παράγραφοι 1 σημείο iii) και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 για τα προϊόντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) της συμφωνίας αυτής

(2001/615/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη,

την ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου, και ιδίως το άρθρο 63 παράγραφος 3,

το πρωτόκολλο αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για τα προϊόντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 63 παράγραφος 3 της ευρωπαϊκής συμφωνίας ορίζει ότι το Συμβούλιο Σύνδεσης υποχρεούται, εντός τριών ετών από τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας, να θεσπίσει με απόφαση τις αναγκαίες διατάξεις εφαρμογής των παραγράφων 1 και 2 του εν λόγω άρθρου.
- (2) Υπενθυμίζεται ότι, σύμφωνα με το άρθρο 63 παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας, η έννοια της «κρατικής ενίσχυσης» σύμφωνα με το άρθρο 63 παράγραφος 1 σημείο iii) της ευρωπαϊκής συμφωνίας εκτιμάται βάσει των κριτηρίων που συνεπάγεται η εφαρμογή του άρθρου 87 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και συνεπώς καλύπτει όλες τις ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό δια της ενοίκιης μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις συναλλαγές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Πολωνίας (κρατική ενίσχυση),
- (3) Η Δημοκρατία της Πολωνίας θα ορίσει έναν εθνικό φορέα ή υπηρεσία ως αρχή εποπτείας με αρμοδιότητα τα θέματα σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις,
- (4) Η εν λόγω αρχή εποπτείας θα είναι αρμόδια για την ανάλυση των υφισταμένων και των προσεχών μεμονωμένων ενισχύσεων και προγραμμάτων ενισχύσεων στη Δημοκρατία της Πολωνίας και θα διατυπώνει γνώμη για τη συμβατότητά τους με το άρθρο 63 παράγραφοι 1 σημείο iii) και 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας, και το άρθρο 8 παράγραφοι 1 σημείο iii) 2 και 4 του πρωτοκόλλου 2 της ευρωπαϊκής

συμφωνίας για τα προϊόντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ),

- (5) Η Δημοκρατία της Πολωνίας θα διασφαλίζει, κατά τη θέσπιση των αναγκαίων διατάξεων για την εξασφάλιση αποτελεσματικής παρακολούθησης, ότι η αρχή εποπτείας θα λαμβάνει εγκαίρως όλες τις σχετικές πληροφορίες από τις λοιπές δημόσιες υπηρεσίες σε κεντρικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο,
- (6) Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θα παρέχει, στο πλαίσιο των κατάλληλων κοινοτικών προγραμμάτων, συνδρομή στην αρχή εποπτείας υπό μορφή υλικού τεκμηρίωσης, κατάρτισης, εκπαιδευτικών ταξιδιών και άλλης σχετικής τεχνικής βοήθειας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Με την παρούσα απόφαση θεσπίζονται οι διατάξεις εφαρμογής του άρθρου 63 παράγραφοι 1 σημείο iii) και 2 περί κρατικών ενισχύσεων σύμφωνα με το άρθρο 63 παράγραφος 3 της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου, και του άρθρου 8 παράγραφοι 1 σημείο iii) και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας αυτής για τα προϊόντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ), κατά τα διαλαμβανόμενα στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Οι παρούσες διατάξεις εφαρμογής αρχίζουν να ισχύουν την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την έκδοσή τους,

Βρυξέλλες, 23 Μαΐου 2001.

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης

Ο Πρόεδρος

W. BARTOSZEWSKI

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

του άρθρου 63 παράγραφος 1 σημείο iii) και παράγραφος 2 για τις κρατικές ενισχύσεις σύμφωνα με το άρθρο 63 παράγραφος 3 της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου και του άρθρου 8 παράγραφος 1 σημείο iii) και παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 για τα προϊόντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ), της συμφωνίας αυτής

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΤΩΝ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΑΡΧΕΣ ΕΠΟΠΤΕΙΑΣ

Άρθρο 1

Παρακολούθηση των κρατικών ενισχύσεων από τις αρχές εποπτείας

Σύμφωνα με τους ισχύοντες διαδικαστικούς κανόνες στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα («Κοινότητα») και τη Δημοκρατία της Πολωνίας, οι αρμόδιες αρχές εποπτείας της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Πολωνίας παρακολουθούν τη χορήγηση κρατικών ενισχύσεων και εξετάζουν τη συμβατότητά τους με τις διατάξεις της ευρωπαϊκής συμφωνίας. Αρχή εποπτείας της Κοινότητας είναι η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων («η Επιτροπή») και της Δημοκρατίας της Πολωνίας η Υπηρεσία ανταγωνισμού και προστασίας του καταναλωτή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΩΝ

Άρθρο 2

Κριτήρια συμβατότητας

1. Η κατά το άρθρο 1 εκτίμηση της συμβατότητας μεμονωμένων ενισχύσεων και προγραμμάτων ενισχύσεων με την ευρωπαϊκή συμφωνία, πραγματοποιείται με βάση τα κριτήρια που συνεπάγεται η εφαρμογή των κανόνων του άρθρου 87 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένου του παρόντος και μελλοντικού παράγωγου δικαίου και των πλαισίων, οδηγιών και άλλων σχετικών κοινοτικών διοικητικών πράξεων, της νομολογίας του Πρωτοδικείου και του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και αποφάσεων του Συμβουλίου Σύνδεσης κατά το άρθρο 4 παράγραφος 3.

Στην περίπτωση που οι ενισχύσεις και τα προγράμματα ενισχύσεων προορίζονται για προϊόντα που καλύπτονται από το πρωτόκολλο αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας, η πρώτη πρόταση της παρούσας παραγράφου εφαρμόζεται πλήρως με την εξαίρεση ότι η εκτίμηση της συμβατότητας δεν θα γίνεται βάσει των κριτηρίων που προκύπτουν από την εφαρμογή των κανόνων του άρθρου 87 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αλλά βάσει των κριτηρίων που προκύπτουν από την εφαρμογή των διατάξεων περί κρατικών ενισχύσεων της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα.

2. Η αρχή εποπτείας της Δημοκρατίας της Πολωνίας ενημερώνεται για όλες τις πράξεις που αφορούν τη θέσπιση, την κατάργηση ή την τροποποίηση των κοινοτικών κριτηρίων συμβατότητας που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εφόσον αυτά δεν δημοσιεύονται αλλά ανακοινώνονται σε όλα τα κράτη μέλη.

3. Αν οι μεταβολές αυτές δεν αποτελέσουν αντικείμενο αντιρρήσεων από τη Δημοκρατία της Πολωνίας εντός τριών μηνών από την παραλαβή των σχετικών επίσημων πληροφοριών, καθιερώνονται

πλέον ως κριτήρια συμβατότητας όπως προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Αν όμως προβληθούν αντιρρήσεις από τη Δημοκρατία της Πολωνίας, όσον αφορά την προσέγγιση νομοθεσιών που προβλέπει η ευρωπαϊκή συμφωνία, διεξάγονται διαβουλεύσεις σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 8 των παρούσων διατάξεων.

4. Οι ίδιες αρχές ισχύουν και ως προς άλλες σημαντικές αλλαγές της κοινοτικής πολιτικής κρατικών ενισχύσεων.

Άρθρο 3

Ελάχιστη ενίσχυση

Τα προγράμματα ενισχύσεων ή οι μεμονωμένες ενισχύσεις που δεν αφορούν εξαγωγικές ενισχύσεις και είναι μικρότερες από το κατώτατο όριο που εφαρμόζει η Κοινότητα ως ελάχιστη βοήθεια⁽¹⁾ θεωρείται ότι έχουν ασήμαντες συνέπειες για τον ανταγωνισμό και το εμπόριο μεταξύ των μερών και δεν διέπονται, συνεπώς, από τις παρούσες διατάξεις εφαρμογής. Το παρόν άρθρο δεν ισχύει για τις βιομηχανίες που εμπίπτουν στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ), για τα ναυπηγεία, τις μεταφορές ή τις ενισχύσεις προς κάλυψη δαπανών στους τομείς γεωργίας και αλιείας.

Άρθρο 4

Παρεκκλίσεις

1. Σύμφωνα με το άρθρο 63 παράγραφος 4 στοιχείο α) της ευρωπαϊκής συμφωνίας και εντός του ορίου αυτού, η Δημοκρατία της Πολωνίας θεωρείται ως περιοχή όμοια με τις περιοχές της Κοινότητας που αναφέρονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Οι αρχές εποπτείας αξιολογούν από κοινού τις μέγιστες ενισχύσεις και την κάλυψη συγκεκριμένων περιοχών της Δημοκρατίας της Πολωνίας επιλέξιμων για εθνική περιφερειακή βοήθεια. Υποβάλλουν κοινή πρόταση στην επιτροπή σύνδεσης, η οποία και λαμβάνει απόφαση επί του θέματος.

3. Οι αρχές εποπτείας, δύνανται εφόσον είναι αναγκαίο και κατόπιν αιτήσεως της Δημοκρατίας της Πολωνίας να προβούν από κοινού στην εκτίμηση των προβλημάτων που θέτει η εφαρμογή του κοινοτικού κεκτημένου στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων που χορηγεί η Δημοκρατία της Πολωνίας κατά την ολοκλήρωση της μετάβασής της στην οικονομία της αγοράς. Η εκτίμηση αυτών των προβλημάτων δεν θα αφορά τους τομείς της γεωργίας, αλιείας, άνθρακα και χάλυβα, ούτε τους ευαίσθητους τομείς (αυτοκίνητα οχήματα, συνθετικές ίνες και ναυπηγεία) για τους οποίους υφίσταται ειδικά κοινοτικά καθεστώτα. Οι αρχές εποπτείας παρουσιάζουν, ενδεχομένως, κοινή πρόταση στο Συμβούλιο σύνδεσης, το οποίο δύναται να αποφασίσει.

⁽¹⁾ Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ελάχιστη ενίσχυση, το ελάχιστο κοινοτικό επίπεδο ανέρχεται σήμερα σε συνολικό ποσό ενίσχυσης ανά επιχείρηση ύψους 100 000 ECU για τριετή περίοδο (EE C 68, της 6.3.1996 σελ. 9).

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Άρθρο 5

Εξέταση ορισμένων ενισχύσεων

1. Τα προγράμματα ενισχύσεων ή οι μεμονωμένες ενισχύσεις -ανεξάρτητα από το αν καλύπτονται από κοινοτικά πλαίσια και οδηγίες ή όχι- όταν το ποσό που αντιπροσωπεύουν υπερβαίνει τα 3 εκατομμύρια ευρώ, είναι δυνατόν να υποβληθούν από τη σχετική αρχή εποπτείας στην υποεπιτροπή που ασχολείται με θέματα πολιτικής ανταγωνισμού και κρατικών ενισχύσεων για εξέταση. Η υποεπιτροπή μπορεί να υποβάλει έκθεση προς την επιτροπή σύνδεσης, η οποία και δύναται να λάβει αποφάσεις ή να διατυπώσει συστάσεις σχετικά με τη συμβατότητα του προγράμματος ενισχύσεων ή της μεμονωμένης ενίσχυσης με την ευρωπαϊκή συμφωνία και τις παρούσες διατάξεις εφαρμογής.

2. Κύριος σκοπός των αποφάσεων ή των συστάσεων αυτών είναι να αποφευχθεί η λήψη μέτρων εμπορικής άμυνας λόγω της σχετικής ενίσχυσης.

3. Η επιτροπή σύνδεσης μπορεί να αποφασίσει την περαιτέρω επέκταση της δυνατότητας εξέτασης σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

Άρθρο 6

Αίτηση ενημέρωσης

Αν η αρχή εποπτείας κάποιου μέρους πληροφορηθεί ότι πρόγραμμα ενισχύσεων ή μεμονωμένη ενίσχυση φαίνεται να θίγει σημαντικά συμφέροντά του, μπορεί να ζητήσει σχετική ενημέρωση από την αρμόδια αρχή. Και οι δύο αρχές προσπαθούν, οπωσδήποτε, να αλληλοενημερώνονται για τις σημαντικές εξελίξεις που είναι δυνατό να παρουσιάζουν πρακτικό ενδιαφέρον για το άλλο μέρος.

Άρθρο 7

Διαβουλεύσεις και συνεργασία

1. Όταν η Επιτροπή και η αρχή εποπτείας της Δημοκρατίας της Πολωνίας θεωρούν ότι η χορήγηση κρατικής ενίσχυσης στο χώρο ευθύνης της άλλης αρχής θίγει σοβαρά σημαντικά συμφέροντά της μπορεί να ζητήσει διαβουλεύσεις με την άλλη αρχή και στη συνέχεια να καλέσει την αρχή εποπτείας του άλλου μέρους να κινήσει κάθε κατάλληλη διαδικασία με σκοπό την αποκατάσταση της ζημίας. Τούτο ισχύει με την επιφύλαξη κάθε ενέργειας στο πλαίσιο της σχετικής νομοθεσίας του αντίστοιχου μέρους και δεν περιορίζει την πλήρη ελευθερία της αρχής, στην οποία απευθύνεται το σχετικό αίτημα να αποφασίσει τελεσιδικώς στο πλαίσιο των διατάξεων της ευρωπαϊκής συμφωνίας.

2. Η αρχή εποπτείας στην οποία απευθύνεται το σχετικό αίτημα εξετάζει πλήρως και με ευνοϊκό πνεύμα τους ισχυρισμούς και τα πραγματικά περιστατικά που της παρουσιάζει η αιτούσα αρχή και, ιδίως, τις προβαλλόμενες επιζήμιες συνέπειες για τα σημαντικά συμφέροντα του αιτούντος μέρους.

3. Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και υποχρεώσεών τους, οι αρχές εποπτείας που διενεργούν μεταξύ τους διαβουλεύσεις σύμφωνα με το παρόν άρθρο υποχρεούνται να καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την εξεύρεση, εντός τριών μηνών, αμοιβαία αποδεκτής λύσης στο πλαίσιο των αντίστοιχων συμφερόντων τους.

Άρθρο 8

Επίλυση προβλημάτων

1. Όταν οι διαβουλεύσεις βάσει του άρθρου 7 δεν οδηγούν σε αμοιβαία αποδεκτή λύση, πραγματοποιείται ανταλλαγή απόψεων στο πλαίσιο της υποεπιτροπής που ασχολείται με θέματα πολιτικής ανταγωνισμού και κρατικών ενισχύσεων και συγκροτείται στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής συμφωνίας μετά από αίτηση ενός μέρους εντός τριών μηνών μετά την υποβολή της αίτησης.

2. Σε περίπτωση που η εν λόγω ανταλλαγή απόψεων δεν οδηγήσει σε αμοιβαία αποδεκτή λύση ή παρελθούσης της προθεσμίας, της παραγράφου 1, το θέμα μπορεί να υποβληθεί στην επιτροπή σύνδεσης, η οποία μπορεί να διατυπώσει τις κατάλληλες συστάσεις για τη διευθέτηση αυτών των περιπτώσεων.

3. Οι διαδικασίες αυτές τελούν υπό την επιφύλαξη κάθε ενεργείας βάσει του άρθρου 63 παράγραφος 6 της ευρωπαϊκής συμφωνίας και του άρθρου 8 παράγραφος 6 του πρωτοκόλλου 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για τα προϊόντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ). Τα μέτρα εμπορικής πολιτικής θα ήταν, ωστόσο, σκόπιμο να χρησιμοποιούνται ως τελευταία λύση.

Άρθρο 9

Απόρρητος και εμπιστευτικός χαρακτήρας των πληροφοριών

1. Όσον αφορά το άρθρο 63 παράγραφος 7 της ευρωπαϊκής συμφωνίας, καμία από τις αρχές εποπτείας δεν υποχρεούται να παρέχει πληροφορίες στην άλλη αρχή, αν η αποκάλυψη των πληροφοριών αυτών στην αιτούσα αρχή απαγορεύεται από τη νομοθεσία στην οποία υπόκειται η αρχή που κατέχει τις πληροφορίες.

2. Κάθε αρχή εποπτείας συμφωνεί να σεβαστεί τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών που της παρέχονται εμπιστευτικά από την άλλη αρχή.

ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ

Άρθρο 10

Απογραφή

1. Στο πλαίσιο των σχετικών κοινοτικών προγραμμάτων, η Επιτροπή παρέχει συνδρομή στη Δημοκρατία της Πολωνίας για τη σύνταξη και την τακτική ενημέρωση ενός πίνακα των προγραμμάτων ενισχύσεων και των μεμονωμένων ενισχύσεων, ο οποίος καταρτίζεται υπό τις ίδιες προϋποθέσεις που ισχύουν και ενδοκοινοτικά, ώστε να διασφαλιστεί και να επαυξηθεί η διαφάνεια.

2. Η Επιτροπή παρέχει στη Δημοκρατία της Πολωνίας τακτική ενημέρωση για το έντυπο υλικό που παράγει για τον ίδιο σκοπό για τα κράτη μέλη της Κοινότητας.

Άρθρο 11

Αμοιβαία ενημέρωση

Αμφότερα τα μέρη υποχρεούνται να διασφαλίζουν διαφάνεια στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων, φροντίζοντας να προβαίνουν στις κατάλληλες δημοσιεύσεις και να ανταλλάσσουν σε τακτική και αμοιβαία βάση πληροφορίες για την πολιτική κρατικών ενισχύσεων.

ΔΙΑΦΟΡΑ

Άρθρο 12

Διοικητική συνδρομή (γλώσσες)

Η Επιτροπή και η αρχή εποπτείας της Δημοκρατίας της Πολωνίας φροντίζουν για την πρακτική διευθέτηση της αμοιβαίας συνδρομής ή κάθε άλλη κατάλληλη λύση, ιδίως στο ζήτημα των μεταφράσεων.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Ιουνίου 2001

για χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής ενίσχυσης για τη λειτουργία ορισμένων κοινοτικών εργαστηρίων αναφοράς στον τομέα της υγείας των ζώων και των ζώντων ζώων, για το 2001

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1544]

(Τα κείμενα στην δανική, γερμανική, γαλλική, ισπανική, σουηδική και αγγλική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(2001/616/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/12/ΕΚ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Θα πρέπει να χορηγηθεί κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση στα κοινοτικά εργαστήρια αναφοράς που έχουν οριστεί από την Κοινότητα, με την οποία αυτά θα υποβοηθηθούν να φέρουν εις πέρας τις λειτουργίες και τα καθήκοντα που ορίζονται στις ακόλουθες πράξεις (οδηγίες και αποφάσεις):
- οδηγία 80/217/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιανουαρίου 1980, περί θεσπίσεως κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 93/384/ΕΟΚ⁽⁴⁾,
 - οδηγία 92/40/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1992, για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της γρίπης των ορνίθων⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας,
 - οδηγία 92/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουλίου 1992, για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της ψευδοπανώλης των πτηνών⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας,
 - οδηγία 92/119/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1992, για τη θέσπιση γενικών κοινοτικών μέτρων καταπολέμησης ορισμένων ασθενειών των ζώων καθώς

και ειδικών μέτρων για τη φυσαλιδώδη νόσο των χοίρων⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ⁽⁸⁾,

- οδηγία 93/53/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1993, σχετικά με τη θέσπιση στοιχειωδών κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση ορισμένων νόσων των ψαριών⁽⁹⁾,
- οδηγία 95/70/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για τη θέσπιση στοιχειωδών κοινοτικών μέτρων ελέγχου των ασθενειών των διθυρων μαλακίων⁽¹⁰⁾,
- οδηγία 92/35/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 1992, για την θέσπιση των κανόνων ελέγχου και των μέτρων καταπολέμησης της πανώλης των ίππων⁽¹¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας,
- οδηγία 2000/75/ΕΚ, του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2000, για τη θέσπιση ειδικών διατάξεων σχετικών με μέτρα καταπολέμησης και εξάλειψης του καταρροϊκού πυρετού του προβάτου⁽¹²⁾,
- απόφαση 200/258/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2000, για τον ορισμό ειδικού ινστιτούτου υπεύθυνου για τον καθορισμό των κριτηρίων τυποποίησης των ορολογικών δοκιμασιών ελέγχου της αποτελεσματικότητας των αντιλυσσικών εμβολίων⁽¹³⁾,
- απόφαση 96/463/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1996, για τον ορισμό του οργανισμού αναφοράς που αναλαμβάνει να συνεργαστεί στο θέμα της ομοιομορφίας των μεθόδων δοκιμής και αξιολόγησης των αποτελεσμάτων για τα βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής⁽¹⁴⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 19.⁽²⁾ ΕΕ L 3 της 6.1.2001, σ. 27.⁽³⁾ ΕΕ L 47 της 21.2.1980, σ. 11.⁽⁴⁾ ΕΕ L 166 της 8.7.1993, σ. 34.⁽⁵⁾ ΕΕ L 167 της 22.6.1992, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ L 260 της 5.9.1992, σ. 1.⁽⁷⁾ ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 69.⁽⁸⁾ ΕΕ L 1 της 1.1.1995, σ. 1.⁽⁹⁾ ΕΕ L 175 της 19.7.1993, σ. 23.⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 332 της 30.12.1995, σ. 33.⁽¹¹⁾ ΕΕ L 260 της 5.9.1992, σ. 1.⁽¹²⁾ ΕΕ L 327 της 22.12.2000, σ. 74.⁽¹³⁾ ΕΕ L 95 της 15.4.2000, σ. 40.⁽¹⁴⁾ ΕΕ L 192 της 2.8.1996, σ. 19.

- (2) Η χρηματοδοτική συνεισφορά από την Κοινότητα χορηγείται εφόσον οι προγραμματισθείσες ενέργειες εφαρμόζονται αποτελεσματικά και οι αρχές παρέχουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες εντός των προθεσμιών που έχουν ορισθεί.
- (3) Για δημοσιονομικούς λόγους, η κοινοτική ενίσχυση θα πρέπει να χορηγηθεί για χρονική περίοδο ενός έτους.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ τα μέτρα που λαμβάνονται στον κτηνιατρικό και φυτοϋγειονομικό τομέα σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες χρηματοδοτούνται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων - Τμήμα Εγγυήσεων. Για τους σκοπούς του δημοσιονομικού ελέγχου εφαρμόζονται τα άρθρα 8 και 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με την γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Η Κοινότητα χορηγεί χρηματοδοτική ενίσχυση στη Γερμανία για τις λειτουργίες και τα καθήκοντα που αναφέρονται στο παράρτημα VI της οδηγίας 80/217/ΕΟΚ, τα οποία οφείλει να φέρει εις πέρας το Institut für Virologie der Tierärztlichen Hochschule (Ανόβερο, Γερμανία) όσον αφορά την κλασική πανώλη των χοίρων.
2. Η κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση ανέρχεται, κατ' ανώτατο όριο, στο ποσό των 46 000 ευρώ για τη χρονική περίοδο από την 1η Οκτωβρίου 2000 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001.

Άρθρο 2

1. Η Κοινότητα χορηγεί χρηματοδοτική ενίσχυση στο Ηνωμένο Βασίλειο για τις λειτουργίες και τα καθήκοντα που αναφέρονται στο παράρτημα V της οδηγίας 92/40/ΕΟΚ, τα οποία οφείλει να φέρει εις πέρας το Central Veterinary Laboratory (Addlestone, Ηνωμένο Βασίλειο) για την γρίπη των ορνίθων.
2. Η κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση ανέρχεται, κατ' ανώτατο όριο, στο ποσό των 75 000 ευρώ για τη χρονική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001.

Άρθρο 3

1. Η Κοινότητα χορηγεί χρηματοδοτική ενίσχυση στο Ηνωμένο Βασίλειο για τις λειτουργίες και τα καθήκοντα που αναφέρονται στο παράρτημα V της οδηγίας 92/66/ΕΟΚ, τα οποία οφείλει να φέρει εις πέρας το Central Veterinary Laboratory (Addlestone, Ηνωμένο Βασίλειο) όσον αφορά την ψευδοπανώλη των πτηνών.
2. Η κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση ανέρχεται, κατ' ανώτατο όριο, στο ποσό των 55 000 ευρώ για τη χρονική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 103.

Άρθρο 4

1. Η Κοινότητα χορηγεί χρηματοδοτική ενίσχυση στο Ηνωμένο Βασίλειο για τις λειτουργίες και τα καθήκοντα που αναφέρονται στο παράρτημα III της οδηγίας 92/119/ΕΟΚ, τα οποία οφείλει να φέρει εις πέρας το Pirbright Laboratory (Ηνωμένο Βασίλειο) όσον αφορά τη φυσαλιδώδη νόσο των χοίρων.
2. Η κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση ανέρχεται, κατ' ανώτατο όριο, στο ποσό των 95 000 ευρώ για τη χρονική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001.

Άρθρο 5

1. Η Κοινότητα χορηγεί χρηματοδοτική ενίσχυση στη Δανία για τις λειτουργίες και τα καθήκοντα που αναφέρονται στο παράρτημα Γ της οδηγίας 93/53/ΕΟΚ, τα οποία οφείλει να φέρει εις πέρας το Statens Veterinære Serumlaboratorium (Århus, Δανία) όσον αφορά ορισμένες νόσους των ψαριών.
2. Η κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση ανέρχεται, κατ' ανώτατο όριο, στο ποσό των 125 000 ευρώ για τη χρονική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως την 1η Δεκεμβρίου 2001.

Άρθρο 6

1. Η Κοινότητα χορηγεί χρηματοδοτική ενίσχυση στη Γαλλία για τις λειτουργίες και τα καθήκοντα που αναφέρονται στο παράρτημα Β της οδηγίας 95/70/ΕΚ, τα οποία οφείλει να φέρει εις πέρας το IFREMER (La Tremblade, Γαλλία) για τις νόσους των διθύρων μαλακίων.
2. Η κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση ανέρχεται, κατ' ανώτατο όριο, στο ποσό των 90 000 ευρώ για τη χρονική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001.

Άρθρο 7

1. Η Κοινότητα χορηγεί χρηματοδοτική ενίσχυση στην Ισπανία για τις λειτουργίες και τα καθήκοντα που αναφέρονται στο παράρτημα I της οδηγίας 92/35/ΕΟΚ, τα οποία οφείλει να φέρει εις πέρας το Laboratorio de sanidad y produccion animal (Algete, Ισπανία) όσον αφορά την πανώλη των ίππων.
2. Η κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση ανέρχεται, κατ' ανώτατο όριο, στο ποσό των 40 000 ευρώ για τη χρονική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001.

Άρθρο 8

1. Η Κοινότητα χορηγεί χρηματοδοτική ενίσχυση στο Ηνωμένο Βασίλειο για τις λειτουργίες και τα καθήκοντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της οδηγίας 2000/75/ΕΟΚ, τα οποία οφείλει να φέρει εις πέρας το Pirbright Laboratory (Ηνωμένο Βασίλειο) όσον αφορά τον καταρροϊκό πυρετό των προβάτων.
2. Η κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση ανέρχεται, κατ' ανώτατο όριο, στο ποσό των 115 000 ευρώ για τη χρονική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001.

Άρθρο 9

1. Η Κοινότητα χορηγεί χρηματοδοτική ενίσχυση στη Γαλλία για τις λειτουργίες και τα καθήκοντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της απόφασης 2000/258/EK του Συμβουλίου, τα οποία οφείλει να φέρει εις πέρας το εργαστήριο AFSSA (Nancy, Γαλλία) όσον αφορά τον ορολογικό έλεγχο των αντιλυσισικών εμβολίων.

2. Η κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση ανέρχεται, κατ' ανώτατο όριο, στο ποσό των 130 000 ευρώ για τη χρονική περίοδο από την 1 Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001.

Άρθρο 10

1. Η Κοινότητα χορηγεί χρηματοδοτική ενίσχυση στη Σουηδία για τις λειτουργίες και τα καθήκοντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της απόφασης 96/463/EK τα οποία οφείλει να φέρει εις πέρας το κέντρο Interbull (Uppsala, Σουηδία) για την εναρμόνιση των διαφόρων μεθόδων δοκιμής και αξιολόγησης των αποτελεσμάτων των μεθόδων δοκιμής για τα βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής.

2. Η κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση ανέρχεται, κατ' ανώτατο όριο, στο ποσό των 60 000 ευρώ για τη χρονική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001.

Άρθρο 11

Η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή καταβάλλεται ως εξής:

- α) ποσοστό 70 % ως προκαταβολή κατόπιν αιτήσεως του κράτους μέλους-παραλήπτη·
- β) το υπόλοιπο καταβάλλεται κατόπιν προσκομίσεως συνοδευτικών εγγράφων και μιας τεχνικής έκθεσης από το κράτος μέλος-αποδέκτη. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να υποβάλλονται, το αργότερο έξι μήνες μετά το πέρας της χρονικής περιόδου για την οποία έχει χορηγηθεί η χρηματοδοτική ενίσχυση·
- γ) οι προγραμματισμένες ενέργειες διεξάγονται με ικανοποιητικό τρόπο και οι αρχές παρέχουν όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες εντός των προβλεπόμενων χρονικών ορίων.

Άρθρο 12

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δανία, τη Γερμανία, τη Γαλλία, την Ισπανία, τη Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 5 Ιουνίου 2001.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουλίου 2001

για τη χορήγηση οικονομικής ενίσχυσης στην Ελλάδα για την εξάλειψη του αφθώδους πυρετού κατά το 2000

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2224]

(Το κείμενο στην ελληνική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2001/617/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/12/ΕΚ ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφοι 2 και 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Εμφανίστηκαν περιπτώσεις αφθώδους πυρετού στην Ελλάδα κατά το 2000. Η εμφάνιση της αρρώστιας αυτής αποτελεί σοβαρό κίνδυνο για το ζωικό κεφάλαιο της Κοινότητας. Προκειμένου να παρεμποδίσει τη διάδοση της αρρώστιας και να συμβάλει στην εξάλειψη της, η Κοινότητα μπορεί να συμμετάσχει οικονομικά στις επιλέξιμες δαπάνες στις οποίες υποβάλλεται το κράτος μέλος.
- (2) Μόλις επιβεβαιώθηκε επισήμως η εμφάνιση περίπτωσης αφθώδους πυρετού, οι ελληνικές αρχές ανέφεραν ότι είχαν λάβει όλα τα μέτρα που προβλέπονται από το άρθρο 3 παράγραφος 2 της απόφασης 90/424/ΕΟΚ και εφάρμοσαν αμέσως τις σχετικές διατάξεις της οδηγίας 85/511/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου ⁽⁴⁾, τα κτηνιατρικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες χρηματοδοτούνται από το Τμήμα Εγγυήσεων του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων. Όσον αφορά τον δημοσιονομικό έλεγχο αυτών των ενεργειών ισχύουν τα άρθρα 8 και 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999.
- (4) Η οικονομική ενίσχυση της Κοινότητας χορηγείται υπό τον όρο ότι έχουν όντως πραγματοποιηθεί οι προγραμματισμένες δράσεις και ότι οι αρχές θα διαθέσουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών.
- (5) Πρέπει να διευκρινισθούν οι όροι «προσήκουσα αποζημίωση των εκτροφών» που χρησιμοποιούνται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 της απόφασης 90/424/ΕΟΚ.

- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η Ελλάδα μπορεί να λάβει οικονομική ενίσχυση από την Κοινότητα για τις επιλέξιμες δαπάνες στις οποίες υπεβλήθη σε σχέση με τα μέτρα εξάλειψης των περιπτώσεων αφθώδους πυρετού που εμφανίστηκαν κατά το 2000 σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 2 και του άρθρου 11 της απόφασης 90/424/ΕΚ.

Άρθρο 2

1. Η οικονομική ενίσχυση της Κοινότητας καταβάλλεται με βάση τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) τα δικαιολογητικά έγγραφα που έχει υποβάλει η Ελλάδα σχετικά με τις δαπάνες στις οποίες υπεβλήθη για τη γρήγορη και προσηκουσα αποζημίωση των εκτροφών με στόχο:
 - τη σφαγή ή/και καταστροφή των ζώων και εν ανάγκη του γάλακτος τους,
 - τον καθαρισμό και την απολύμανση των εκμεταλλεύσεων και του εξοπλισμού τους,
 - την καταστροφή των μολυσμένων ζωοτροφών και εν ανάγκη του μολυσμένου εξοπλισμού·
- β) τα αποτελέσματα των ελέγχων της Επιτροπής που προβλέπονται στο άρθρο 3.

2. Τα έγγραφα που προβλέπονται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνουν μια επιδημιολογική έκθεση για κάθε εκμετάλλευση όπου εσφάγησαν ή καταστράφηκαν ζώα, καθώς και μια οικονομική έκθεση.

Η οικονομική έκθεση αφορά τις κατηγορίες των ζώων που κατεστράφησαν ή εσφάγησαν σε κάθε εκμετάλλευση εξαιτίας του αφθώδους πυρετού. Οι εκθέσεις υποβάλλονται υπό τη μορφή ηλεκτρονικών δελτίων σύμφωνα με το υπόδειγμα και το μορφότυπο που απαιτεί η Επιτροπή.

3. Τα δικαιολογητικά σχετικά με τα μέτρα που ελήφθησαν κατά τη διάρκεια της περιόδου η οποία προβλέπεται από το άρθρο 1 θα πρέπει να διαβιβαστούν μέχρι τις 15 Ιουλίου 2001 το αργότερο.

4. Για τους στόχους της παρούσας απόφασης οι όροι «προσήκουσα αποζημίωση» σημαίνουν ότι θα ληφθεί υπόψη η αξία που είχαν τα ζώα πριν προσβληθούν από την ασθένεια.

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 19.

⁽²⁾ ΕΕ L 3 της 6.1.2001, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 315 της 26.11.1985, σ. 11.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 103.

Άρθρο 3

Η Επιτροπή μπορεί, σε συνεργασία με τις αρμόδιες εθνικές αρχές, να πραγματοποιήσει επιτόπιους ελέγχους σχετικά με την εφαρμογή των προαναφερόμενων μέτρων και τις σχετικές δαπάνες.

Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη σχετικά με τα αποτελέσματα των πραγματοποιούμενων ελέγχων.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ελληνική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 2001.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Ιουλίου 2001

για παροχή συμπληρωματικών εγγυήσεων κατά το ενδοκοινοτικό εμπόριο χοίρων όσον αφορά τη νόσο Αujeszzy (ψευδολύσσα), για τα κριτήρια σχετικά με την παροχή στοιχείων γι' αυτή τη νόσο και για την κατάργηση των αποφάσεων 93/24/ΕΟΚ και 93/244/ΕΟΚ

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2236]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/618/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 64/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, της 26ης Ιουνίου 1964, περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών βοοειδών και χοιροειδών, όπως τροποποιήθηκε και ενημερώθηκε τελευταία από την οδηγία 2000/20/ΕΚ ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8, το άρθρο 9 παράγραφος 2 και το άρθρο 10 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 93/24/ΕΟΚ της Επιτροπής ⁽³⁾ θεσπίζει συμπληρωματικές εγγυήσεις όσον αφορά τη νόσο Αujeszzy για τους χοίρους που προορίζονται για κράτη μέλη ή περιφέρειες απαλλαγμένες από τη νόσο.
- (2) Η απόφαση 93/244/ΕΟΚ της Επιτροπής ⁽⁴⁾ θεσπίζει συμπληρωματικές εγγυήσεις όσον αφορά τη νόσο Αujeszzy (ψευδολύσσα) για χοίρους που προορίζονται για ορισμένες περιοχές της κοινοτικής επικράτειας όπου εφαρμόζονται εγκεκριμένα προγράμματα για την εξάλειψη αυτής της νόσου.
- (3) Το Διεθνές Γραφείο Επιζωοτιών είναι μία διεθνής οργάνωση που συστάθηκε στο πλαίσιο της συμφωνίας για την εφαρμογή των υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών μέτρων σε εφαρμογή της GATT 1994 και είναι υπεύθυνο για τη θέσπιση διεθνών κανόνων για την υγεία των ζώων για τις εμπορικές συναλλαγές ζώων και ζωικών προϊόντων. Οι κανόνες αυτοί δημοσιεύονται στο Διεθνή Κώδικα Υγείας των Ζώων.
- (4) Το κεφάλαιο του Διεθνούς Κώδικα Υγείας των Ζώων για τη νόσο Αujeszzy έχει τροποποιηθεί πρόσφατα σε σημαντικό βαθμό.
- (5) Είναι σκόπιμο να τροποποιηθούν οι συμπληρωματικές εγγυήσεις που απαιτούνται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο χοίρων σε σχέση με τη νόσο Αujeszzy για να διασφαλιστεί η συμμόρφωσή τους με τους διεθνείς κανόνες γι' αυτή τη νόσο καθώς και ο καλύτερος έλεγχος της νόσου στην Κοινότητα.
- (6) Πρέπει να θεσπιστούν κριτήρια για τα στοιχεία που πρέπει να παρέχονται από τα κράτη μέλη σχετικά με τη νόσο

Αujeszzy, σύμφωνα με το άρθρο 8 της οδηγίας 64/432/ΕΟΚ.

- (7) Για λόγους σαφήνειας, πρέπει να καταργηθούν οι αποφάσεις 93/24/ΕΟΚ και 93/244/ΕΟΚ και να θεσπιστεί μία ενιαία απόφαση σχετικά με την παροχή συμπληρωματικών εγγυήσεων στο ενδοκοινοτικό εμπόριο χοίρων όσον αφορά τη νόσο Αujeszzy καθώς και για τα κριτήρια όσον αφορά τα στοιχεία που πρέπει να παρέχονται γι' αυτή τη νόσο.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Επιτρέπεται η αποστολή χοίρων που προορίζονται για εκτροφή ή παραγωγή με προορισμό κράτη μέλη ή περιφέρειες τους που είναι απαλλαγμένες από τη νόσο Αujeszzy και προέρχονται από άλλα κράτη μέλη ή περιφέρειες τους τα οποία δεν απαριθμούνται στο παράρτημα Ι, με τους ακόλουθους όρους:

- α) η νόσος του Αujeszzy γνωστοποιείται υποχρεωτικά στο κράτος μέλος καταγωγής·
- β) στο κράτος μέλος ή στις περιφέρειες καταγωγής πρέπει να εφαρμόζεται ένα σχέδιο για τον έλεγχο και την εξάλειψη της νόσου του Αujeszzy, το οποίο να πληροί κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 της οδηγίας 64/432/ΕΟΚ, υπό την εποπτεία της αρμόδιας αρχής. Πρέπει να εφαρμόζονται κατάλληλα μέτρα για τη μεταφορά και τη μετακίνηση χοίρων σύμφωνα με αυτό το σχέδιο με σκοπό την πρόληψη διάδοσης της νόσου μεταξύ εκμεταλλεύσεων με διαφορετικό καθεστώς·
- γ) όσον αφορά την εκμετάλλευση καταγωγής των χοίρων:
 - κατά τους τελευταίους δώδεκα μήνες, δεν πρέπει να έχουν καταγραφεί κλινικές, παθολογικές ή ορολογικές ενδείξεις της νόσου του Αujeszzy στην εν λόγω εκμετάλλευση,
 - κατά τους τελευταίους δώδεκα μήνες δεν πρέπει να έχουν καταγραφεί κλινικές, παθολογικές ή ορολογικές ενδείξεις της νόσου του Αujeszzy στις εκμεταλλεύσεις που βρίσκονται σε ακτίνα 5 km. γύρω από την εκμετάλλευση καταγωγής των χοίρων· ωστόσο, αυτή η διάταξη δεν εφαρμόζεται, αν σε αυτές τις εκμεταλλεύσεις εφαρμόζονται τακτικά μέτρα ελέγχου και εξάλειψης υπό την εποπτεία της αρμόδιας αρχής και σύμφωνα με το σχέδιο εξάλειψης που αναφέρεται στο στοιχείο β) και αν αυτά τα μέτρα παρεμπόδιαν αποτελεσματικά οποιαδήποτε διάδοση της νόσου στην εν λόγω εκμετάλλευση,

⁽¹⁾ ΕΕ 121 της 29.7.1964, σ. 1977/64

⁽²⁾ ΕΕ L 163 της 4.7.2000, σ. 35.

⁽³⁾ ΕΕ L 16 της 25.1.1993, σ. 18.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 111 της 5.5.1993, σ. 21.

- δεν πρέπει να έχει πραγματοποιηθεί για δώδεκα μήνες τουλάχιστον εμβολιασμός κατά της νόσου του Aujeszky,
 - οι χοίροι πρέπει να έχουν υποβληθεί δύο φορές τουλάχιστον σε απόσταση 4 μηνών τουλάχιστον σε ορολογικό έλεγχο για την παρουσία αντισώματος ADV-gE, ADV-gB ή ADV-gD ή όλου του ιού της νόσου του Aujeszky. Από τον έλεγχο αυτό πρέπει να αποδεικνύεται η απουσία της νόσου του Aujeszky και ότι οι εμβολιασμένοι χοίροι είναι απαλλαγμένοι από αντισώματα gE,
 - κατά τους τελευταίους δώδεκα μήνες, δεν πρέπει να έχουν εισαχθεί χοίροι από εκμεταλλεύσεις χαμηλότερου υγειονομικού καθεστώτος όσον αφορά τη νόσο του Aujeszky, εκτός αν έχουν υποβληθεί σε δοκιμές για τη νόσο του Aujeszky με αρνητικά αποτελέσματα.
- δ) οι χοίροι που πρόκειται να μετακινηθούν:
- δεν πρέπει να έχουν υποστεί εμβολιασμό,
 - πρέπει να έχουν απομονωθεί σε εγκαταστάσεις εγκεκριμένες από την αρμόδια αρχή, επί 30 ημέρες πριν από τη μετακίνηση και κατά τρόπον ώστε να εμποδίζεται οποιοσδήποτε κίνδυνος μετάδοσης της νόσου σ' αυτούς τους χοίρους,
 - πρέπει να έχουν ζήσει εκ γενετής στην εκμετάλλευση καταγωγής ή σε εκμετάλλευση ισοδύναμου καθεστώτος και να έχουν παραμείνει στην εκμετάλλευση καταγωγής τουλάχιστον:
 - i) 30 μέρες, σε περίπτωση χοίρων που προορίζονται για κρεατοπαραγωγή,
 - ii) 90 μέρες, σε περίπτωση χοίρων που προορίζονται για αναπαραγωγή,
 - πρέπει να έχουν υποβληθεί με αρνητικά αποτελέσματα σε δύο τουλάχιστον ορολογικές δοκιμές για ADV-gB ή ADV-gD ή για όλο τον ιό της νόσου του Aujeszky, σε απόσταση τουλάχιστον 30 ημερών μεταξύ κάθε δοκιμής. Ωστόσο, σε περίπτωση χοίρων ηλικίας κάτω των 4 μηνών, μπορεί να χρησιμοποιηθεί και η ορολογική δοκιμή για ADV-gE. Η δειγματοληψία για την τελευταία δοκιμή πρέπει να πραγματοποιείται μέσα σε 15 μέρες πριν από την αποστολή. Ο αριθμός των χοίρων που υποβάλλονται σε δοκιμή στη μονάδα απομόνωσης πρέπει να επαρκεί για να ανιχνευτεί:
 - i) ποσοστό 2 % οροθετικότητας με δείκτη εμπιστοσύνης 95 % στη μονάδα απομόνωσης, σε περίπτωση χοίρων που προορίζονται για κρεατοπαραγωγή,
 - ii) ποσοστό 0,1 % οροθετικότητας με δείκτη εμπιστοσύνης 95 % στη μονάδα απομόνωσης, σε περίπτωση χοίρων που προορίζονται για αναπαραγωγή.
- Εντούτοις, η πρώτη από τις δύο δοκιμές δεν είναι αναγκαία, εφόσον:
- i) στο πλαίσιο του σχεδίου που αναφέρεται στο στοιχείο β), έχει πραγματοποιηθεί στην εκμετάλλευση καταγωγής μεταξύ 45 και 170 ημερών πριν από την αποστολή μία ορολογική επιθεώρηση από την οποία προκύπτει η απουσία της νόσου του Aujeszky και ότι οι εμβολιασμένοι χοίροι είναι απαλλαγμένοι από αντισώματα gE και
 - ii) οι χοίροι που πρόκειται να μετακινηθούν έχουν ζήσει εκ γενετής στην εκμετάλλευση καταγωγής,
 - iii) κανένας χοίρος δεν έχει μεταφερθεί στην εκμετάλλευση καταγωγής ενώ οι χοίροι που πρόκειται να μετακινηθούν έχουν κρατηθεί σε απομόνωση.

Άρθρο 2

Επιτρέπεται η αποστολή χοίρων για σφαγή που προορίζονται για κράτη μέλη ή περιφέρειες απαλλαγμένες από τη νόσο Aujeszky, τα οποία απαριθμούνται στο παράρτημα I και προέρχονται από άλλα κράτη μέλη ή περιφέρειες που δεν απαριθμούνται στο εν λόγω παράρτημα, με την προϋπόθεση ότι πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

- a) η νόσος Aujeszky γνωστοποιείται υποχρεωτικά στο Κράτος μέλος καταγωγής·
- β) στο κράτος μέλος ή τις περιφέρειες καταγωγής των χοίρων εφαρμόζεται σχέδιο για τον έλεγχο και την εξάλειψη της νόσου του Aujeszky, το οποίο πληροί τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 1 στοιχείο β)·
- γ) όλοι οι εν λόγω χοίροι πρέπει να μεταφέρονται απευθείας στο σφαγείο προορισμού και πρέπει:
 - είτε να προέρχονται από εκμετάλλευση η οποία πληροί τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 1 στοιχείο γ), είτε:
 - να έχουν εμβολιαστεί κατά της νόσου του Aujeszky τουλάχιστον 15 ημέρες πριν από την αποστολή τους και να προέρχονται από μία εκμετάλλευση καταγωγής όπου:
 - i) στο πλαίσιο του σχεδίου που αναφέρεται στο στοιχείο β), κατά τους προηγούμενους δώδεκα μήνες, εφαρμόστηκαν τακτικά μέτρα παρακολούθησης και εξάλειψης της νόσου του Aujeszky υπό την εποπτεία της αρμόδιας αρχής,
 - ii) έχουν παραμείνει επί τουλάχιστον 30 ημέρες πριν από την αποστολή και όπου δεν έχουν εντοπιστεί κλινικές ή παθολογικές ενδείξεις της νόσου κατά τη στιγμή της συμπλήρωσης του υγειονομικού πιστοποιητικού που αναφέρεται στο άρθρο 7, ή
 - να μην έχουν εμβολιασθεί και να προέρχονται από εκμετάλλευση όπου:
 - i) στο πλαίσιο του σχεδίου αναφέρεται στο στοιχείο β), κατά τη διάρκεια των τελευταίων δώδεκα μηνών, εφαρμόστηκαν τακτικά μέτρα παρακολούθησης και εξάλειψης υπό την εποπτεία της αρμόδιας αρχής και, κατά τους 6 τελευταίους μήνες, δεν έχουν καταγραφεί κλινικές, παθολογικές ή ορολογικές ενδείξεις της νόσου του Aujeszky,
 - ii) έχουν απαγορευθεί από την αρμόδια αρχή ο εμβολιασμός κατά της νόσου του Aujeszky και η εισαγωγή εμβολιασμένων χοίρων, εφόσον η εκμετάλλευση βρίσκεται στη διαδικασία της απόκτησης του ανώτατου καθεστώτος, όσον αφορά τη νόσο Aujeszky, σύμφωνα με το σχέδιο που αναφέρεται στο στοιχείο β),
 - iii) έχουν ζήσει τουλάχιστον 90 ημέρες πριν από την αποστολή.

Άρθρο 3

Οι χοίροι για αναπαραγωγή που προορίζονται για κράτη μέλη ή περιφέρειες που απαριθμούνται στο παράρτημα II, όπου εφαρμόζεται προγράμματα εξάλειψης της νόσου του Aujeszky, πρέπει:

- α) ή να προέρχονται από κράτη μέλη ή περιφέρειες που απαριθμούνται στο παράρτημα I, ή
- β) να προέρχονται:
- από κράτη μέλη ή περιφέρειες που απαριθμούνται στο παράρτημα II και
 - μία εκμετάλλευση η οποία πληροί τις απαιτήσεις του άρθρου 1 στοιχείο γ)· ή
- γ) να πληρούν τους ακόλουθους όρους:
- η νόσος του Aujeszky πρέπει να γνωστοποιείται υποχρεωτικά στο κράτος μέλος καταγωγής,
 - στα κράτη μέλη στην περιφέρεια καταγωγής πρέπει να εφαρμόζεται ένα σχέδιο για τον έλεγχο και την εξάλειψη της νόσου του Aujeszky, το οποίο πληροί τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 1 στοιχείο β),
 - κατά τους προηγούμενους δώδεκα μήνες, δεν έχουν καταγραφεί στην εκμετάλλευση καταγωγής των εν λόγω χοίρων κλινικές, παθολογικές ή ορολογικές ενδείξεις της νόσου του Aujeszky,
 - οι χοίροι πρέπει να έχουν απομονωθεί σε εγκαταστάσεις εγκεκριμένες από την αρμόδια αρχή επί 30 μέρες πριν από τη μετακίνησή τους και είναι απομονωμένοι κατά τρόπον ώστε να μην υπάρχει κανένας κίνδυνος διάδοσης της νόσου του Aujeszky,
 - οι χοίροι πρέπει να έχουν υποβληθεί, με αρνητικά αποτελέσματα, σε ορολογική δοκιμή για την παρουσία αντισωμάτων gE. Η δειγματοληψία για την τελευταία δοκιμή πρέπει να πραγματοποιείται εντός 15 ημερών πριν από τη φόρτωση. Ο αριθμός των χοίρων που υποβάλλονται σε δοκιμές πρέπει να επαρκεί ώστε να ανιχνεύεται οροθετικότητα σε ποσοστό 2 % με δείκτη εμπιστοσύνης 95 % σ' αυτούς τους χοίρους,
 - οι χοίροι πρέπει να έχουν ζήσει εκ γενετής στην εκμετάλλευση καταγωγής ή σε μία εκμετάλλευση ισοδύναμου καθεστώτος και να έχουν παραμείνει στην εκμετάλλευση καταγωγής επί 90 μέρες τουλάχιστον.

Άρθρο 4

Οι χοίροι για κρεατοπαραγωγή που προορίζονται για κράτη μέλη ή περιφέρειες που απαριθμούνται στο παράρτημα II, όπου εφαρμόζονται προγράμματα εξάλειψης της νόσου Aujeszky, πρέπει ή:

- α) να προέρχονται από κράτη μέλη ή περιφέρειες που απαριθμούνται στο παράρτημα I· ή
- β) να προέρχονται από:
- κράτη μέλη ή περιφέρειες που απαριθμούνται στο παράρτημα II και
 - μία εκμετάλλευση η οποία πληροί τις απαιτήσεις του άρθρου 1 στοιχείο γ)· ή
- γ) να πληρούν τους ακόλουθους όρους:
- η νόσος Aujeszky πρέπει να γνωστοποιείται υποχρεωτικά στο κράτος μέλος καταγωγής,
 - στα κράτη μέλη ή περιφέρειες καταγωγής πρέπει να εφαρμόζεται ένα σχέδιο για τον έλεγχο και την εξάλειψη της νόσου του Aujeszky, το οποίο πληροί τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 1 στοιχείο β),

- κατά τους τελευταίους δώδεκα μήνες, δεν έχουν καταγραφεί στην εκμετάλλευση καταγωγής των εν λόγω χοίρων κλινικές, παθολογικές ή ορολογικές ενδείξεις της νόσου του Aujeszky,
- έχει πραγματοποιηθεί στην εκμετάλλευση καταγωγής μεταξύ 45 και 170 ημερών πριν από την αποστολή ορολογικός έλεγχος για τη νόσο του Aujeszky από τον οποίο αποδεικνύεται η απουσία της και ότι οι εμβολιασμένοι χοίροι είναι απαλλαγμένοι από αντισώματα gE,
- οι χοίροι πρέπει να έχουν ζήσει εκ γενετής στην εκμετάλλευση καταγωγής ή να έχουν παραμείνει σε τέτοιες εκμεταλλεύσεις επί 30 ημέρες τουλάχιστον μετά την εισαγωγή από μία εκμετάλλευση ισοδύναμου καθεστώτος, όπου έχει πραγματοποιηθεί ορολογικός έλεγχος ισοδύναμη προς αυτή που αναφέρεται στην τέταρτη περίπτωση.

Άρθρο 5

Οι ορολογικές δοκιμές που πραγματοποιούνται για τον έλεγχο ή την ανίχνευση της νόσου του Aujeszky σε χοίρους σύμφωνα με την παρούσα απόφαση πρέπει να πληρούν τους κανόνες που θεσπίζονται στο παράρτημα III.

Άρθρο 6

Με την επιφύλαξη του άρθρου 10 παράγραφος 3 της οδηγίας 64/432/ΕΟΚ, πρέπει να παρέχονται τουλάχιστον σε ετήσια βάση από κάθε κράτος μέλος και σύμφωνα με τα ενιαία κριτήρια που θεσπίζονται στο παράρτημα IV στοιχεία για την εμφάνιση της νόσου του Aujeszky στα οποία συμπεριλαμβάνονται λεπτομέρειες των προγραμμάτων ελέγχου και εξάλειψης που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη που απαριθμούνται στο παράρτημα II και στα άλλα κράτη μέλη ή περιφέρειες που δεν απαριθμούνται στο εν λόγω παράρτημα όπου εφαρμόζονται προγράμματα ελέγχου και εξάλειψης.

Άρθρο 7

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται στην κοινοτική νομοθεσία σχετικά με τα υγειονομικά πιστοποιητικά, για τους χοίρους που προορίζονται για κράτη μέλη ή περιφέρειες που απαριθμούνται στο παράρτημα I ή II, ο επίσημος κτηνίατρος εξακριβώνει τα σημεία που απαριθμούνται κατωτέρω, προτού συμπληρώσει το μέρος Γ του υγειονομικού πιστοποιητικού που απαιτείται από την οδηγία 64/432/ΕΚ:

- α) το καθεστώς της εκμετάλλευσης και το κράτος μέλος ή την περιφέρεια καταγωγής των εν λόγω χοίρων όσον αφορά τη νόσο του Aujeszky·
- β) αν οι χοίροι δεν κατάγονται από ένα κράτος μέλος ή μία περιφέρεια απαλλαγμένη από τη νόσο, το καθεστώς της εκμετάλλευσης και το κράτος μέλος ή την περιφέρεια προορισμού των εν λόγω χοίρων, όσον αφορά τη νόσο του Aujeszky·
- γ) ότι τα εν λόγω ζώα πληρούν τους όρους που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση.

2. Για τους χοίρους που προορίζονται για κράτη μέλη ή περιφέρειες που απαριθμούνται στο παράρτημα I ή II, το τμήμα Γ παράγραφος 4 του υγειονομικού πιστοποιητικού που αναφέρεται στην παράγραφο 1 συμπληρώνεται ως εξής:

- α) στην πρώτη περίπτωση, μετά από τη λέξη «νόσος:» πρέπει να προστεθεί ο όρος «Aujeszky»
- β) στη δεύτερη περίπτωση, πρέπει να γίνει αναφορά στην παρούσα απόφαση. Στην ίδια σειρά, πρέπει να αναφέρεται σε παρένθεση ο αριθμός του άρθρου της παρούσας απόφασης που εφαρμόζεται στους εν λόγω χοίρους.

Άρθρο 8

Τα κράτη μέλη πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι χοίροι που προορίζονται για κράτη μέλη ή περιφέρειες που απαριθμούνται στο παράρτημα I ή II δεν έρχονται σε επαφή με χοίρους διαφορετικού ή άγνωστου καθεστώτος, όσον αφορά τη νόσο του Aujeszky, κατά τη διάρκεια της μεταφοράς ή της διαμετακόμισης.

Άρθρο 9

Καταργούνται οι αποφάσεις 93/24/ΕΟΚ και 93/244/ΕΟΚ από την ημερομηνία που καθορίζεται στο άρθρο 10.

Άρθρο 10

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 2002.

Άρθρο 11

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 2001

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Κράτη μέλη ή περιφέρειές τους απαλλαγμένα από τη νόσο του Αιτζςκν και όπου απαγορεύεται ο εμβολιασμός

Δανία:	όλες οι περιφέρειες
Ηνωμένο Βασίλειο:	όλες οι περιφέρειες της Αγγλίας, της Σκωτίας και της Ουαλίας
Γαλλία:	τα διαμερίσματα Aisne, Allier, Ardennes, Ariège, Aube, Aude, Aveyron, Bas-Rhin, Bouc- hes-du-Rhône, Calvados, Cantal, Charente, Charente-Maritime, Cher, Corrèze, Côte d'Or, Creuse, Deux-Sèvres, Dordogne, Doubs, Eure, Eure-et-Loir, Gard, Gers, Gironde, Haute- Garonne, Haute-Loire, Haute-Marne, Haute-Pyrénées, Haut-Rhin, Haute-Saône, Indre, Indre-et-Loire, Jura, Landes, Loire, Loire Atlantique, Loir-et-cher, Loiret, Lot, Lot-et- Garonne, Lozère, Maine-et-Loire, Marne, Meurthe-et-Moselle, Meuse, Moselle, Nièvre, Oise, Pyrénées-Atlantiques, Puy-de-Dôme, Rhône, Sarthe, Saône-et-Loire, Savoie, Seine- Maritime, Somme, Vaucluse, Tarn, Tarn-et-Garonne, Territoire de Belfort, Vendée, Vienne, Vosges, Yonne
Φινλανδία:	όλες οι περιφέρειες.
Γερμανία:	τα ομόσπονδα κράτη Thüringen, Sachsen, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen-Anhalt, Rheinland-Pfalz, Baden-Württemberg.
Αυστρία:	όλες οι περιφέρειες.
Σουηδία:	όλες οι περιφέρειες.
Λουξεμβούργο:	όλη η επικράτεια.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κράτη μέλη ή περιφέρειές τους όπου εφαρμόζονται εγκεκριμένα προγράμματα ελέγχου της νόσου του Αιτζςκν

Γερμανία:	όλες οι περιφέρειες εκτός από τα ομόσπονδα κράτη Thüringen, Sachsen, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen-Anhalt, Rheinland-Pfalz, Baden-Württemberg.
-----------	--

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Κανόνες για τις ορολογικές δοκιμές της νόσου του Αujeszzy - Πρωτόκολλο ενζυμικής δοκιμής ανοσοπροσρόφησης (ELISA) για την ανίχνευση αντισωμάτων στον ιό (ολόκληρο τον ιό) της νόσου του Αujeszzy, στη γλυκοπρωτεΐνη Β (ADV-gB), στη γλυκοπρωτεΐνη D (ADV-gD) ή στη γλυκοπρωτεΐνη Ε (ADV-gE)

1. Τα ινστιτούτα που απαριθμούνται στην παράγραφο 2 στοιχείο δ) αξιολογούν τις δοκιμές και τα έτοιμα παρασκευάσματα Elisa ADV-gE σε σχέση με τα κριτήρια που καθορίζονται στην παράγραφο 2 στοιχεία α), β) και γ). Η αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους μεριμνά ώστε να καταχωρίζονται μόνο εκείνα τα έτοιμα παρασκευάσματα Elisa ADV-gE που πληρούν αυτές τις προδιαγραφές. Τα πειράματα που απαριθμούνται στις παραγράφους 2 στοιχεία α) και β) πρέπει να διεξάγονται πριν εγκριθεί η δοκιμή και το πείραμα της παραγράφου 2 στοιχείο γ), τουλάχιστον, πρέπει κατόπιν να διεξάγεται για κάθε παρτίδα.
2. Τυποποίηση, ευαισθησία και ειδικότητα της δοκιμής.
 - α) Η ευαισθησία της δοκιμής πρέπει να είναι τέτοιου βαθμού ώστε οι παρακάτω κοινοτικοί οροί αναφοράς να καταγράφονται ως θετικοί:
 - Κοινοτικός ορός αναφοράς ADV 1 σε αραιώση 1: 8,
 - Κοινοτικός ορός αναφοράς ADV-gE A,
 - Κοινοτικός ορός αναφοράς ADV-gE B,
 - Κοινοτικός ορός αναφοράς ADV-gE C,
 - Κοινοτικός ορός αναφοράς ADV-gE D,
 - Κοινοτικός ορός αναφοράς ADV-gE E,
 - Κοινοτικός ορός αναφοράς ADV-gE F.
 - β) Η ειδικότητα της δοκιμής πρέπει να είναι τέτοιου βαθμού ώστε οι παρακάτω κοινοτικοί οροί αναφοράς να καταγράφονται ως αρνητικοί:
 - Κοινοτικός ορός αναφοράς ADV-gE G,
 - Κοινοτικός ορός αναφοράς ADV-gE H,
 - Κοινοτικός ορός αναφοράς ADV-gE J,
 - Κοινοτικός ορός αναφοράς ADV-gE K,
 - Κοινοτικός ορός αναφοράς ADV-gE L,
 - Κοινοτικός ορός αναφοράς ADV-gE M,
 - Κοινοτικός ορός αναφοράς ADV-gE N,
 - Κοινοτικός ορός αναφοράς ADV-gE O,
 - Κοινοτικός ορός αναφοράς ADV-gE P,
 - Κοινοτικός ορός αναφοράς ADV-gE Q.
 - γ) Για έλεγχο παρτίδας, ο κοινοτικός ορός αναφοράς ADV 1 πρέπει να καταγράφεται ως θετικός σε αραιώση 1:8 και ένας από τους κοινοτικούς ορούς αναφοράς από ADV-gE G έως ADV-gE Q, όπως απαριθμούνται στο στοιχείο β) πρέπει να καταγράφεται ως αρνητικός.
 Για έλεγχο παρτίδας έτοιμων παρασκευασμάτων ADV-gB και ADV-gD, ο κοινοτικός ορός αναφοράς ADV 1 πρέπει να καταγράφεται ως θετικός σε αραιώση 1: 2 και ο κοινοτικός ορός αναφοράς Q που αναφέρεται στο στοιχείο β) πρέπει να καταγράφεται ως αρνητικός.
 - δ) Τα ινστιτούτα που απαριθμούνται κατωτέρω είναι επιπλέον υπεύθυνα για τον έλεγχο της ποιότητας της μεθόδου Elisa σε κάθε κράτος μέλος και ιδίως για την παραγωγή και τυποποίηση εθνικών ορών αναφοράς σύμφωνα με τους κοινοτικούς ορούς αναφοράς.
 - Βέλγιο - Centre de recherches vétérinaires et agrochimiques, 1180 Bruxelles,
 - Δανία - Statens veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, 4771 Kalvehave,
 - Γερμανία - Bundesforschungsanstalt für Viruserkrankheiten der Tiere, 16868 Wusterhausen, Germany,
 - Ελλάδα - Ινστιτούτο λοιμωδών και παρασιτικών νόσων, 15310 Αγία Παρασκευή,
 - Ισπανία - Laboratorio Central de Veterinaria de Algete Madrid,
 - Γαλλία - École nationale vétérinaire, Alfort, 94704 Maisons-Alfort,
 - Ιρλανδία - Veterinary Research Laboratory, Abbotstown, Castleknock, Dublin 15,
 - Ιταλία - Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell' Emilia-Romagna, Brescia,
 - Λουξεμβούργο - Laboratoire de Médecine Vétérinaire de l' Etat, 1020 Luxembourg,
 - Κάτω Χώρες - Instituut voor Veehouderij en Diergezondheid (IDDLO), 8200 AB Lelystad,
 - Αυστρία - Bundesanstalt für Viruserkrankungen bei Haustieren, 1233 Vienna,
 - Πορτογαλία - Laboratório Nacional de Investigação Veterinária, 1500 Lisboa,
 - Φινλανδία - Eläinlääkintä - ja elintarviketutkimuslaitos, 00581 Helsinki,
 - Σουηδία - Statens veterinärmedicinska anstalt, 75189 Uppsala,
 - Ηνωμένο Βασίλειο - Veterinary Laboratory Agency, New HAW, Weybridge, Surrey KT15 3NB.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Κριτήρια για τα στοιχεία που πρέπει να παρέχονται σχετικά με την εμφάνιση της νόσου του Αujeszky και για τα σχέδια ελέγχου και εξάλειψης αυτής της νόσου σύμφωνα με το άρθρο 8 της οδηγίας του Συμβουλίου 64/432/ΕΟΚ

1. Κράτος μέλος:
2. Ημερομηνία:
3. Περίοδος αναφοράς:
4. Αριθμός εκμεταλλεύσεων στις οποίες έχει ανιχνευθεί η νόσος του Αujeszky μέσω κλινικών, ορολογικών ή ιολογικών εξετάσεων: ..
5. Στοιχεία σχετικά με τον εμβολιασμό κατά της νόσου του Αujeszky, ορολογικές εξετάσεις και κατηγοριοποίηση των εκμεταλλεύσεων (να συμπληρωθεί ο συνημμένος πίνακας):

Περιφέρεια	Αριθμός εκμεταλλεύσεων εκτροφής χοίρων	Αριθμός εκμεταλλεύσεων εκτροφής χοίρων στο πλαίσιο του προγράμματος για τη νόσο του Αujeszky ⁽¹⁾	Αριθμός εκμεταλλεύσεων εκτροφής χοίρων που δεν έχουν μολυνθεί από τη νόσο του Αujeszky (με εμβολιασμό) ⁽²⁾	Αριθμός εκμεταλλεύσεων εκτροφής χοίρων απαλλαγμένων από τη νόσο του Αujeszky (χωρίς εμβολιασμό) ⁽³⁾
Σύνολο				

⁽¹⁾ Πρόγραμμα υπό την εποπτεία της αρμόδιας αρχής.

⁽²⁾ Εκμεταλλεύσεις εκτροφής χοίρων όπου έχουν πραγματοποιηθεί ορολογικές δοκιμές για τη νόσο του Αujeszky με αρνητικά αποτελέσματα σύμφωνα με ένα επίσημο πρόγραμμα για τη νόσο του Αujeszky και όπου έχει διενεργηθεί εμβολιασμός κατά τους προηγούμενους δώδεκα μήνες.

⁽³⁾ Εκμεταλλεύσεις εκτροφής χοίρων οι οποίες πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 1 στοιχείο γ).

6. Συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με την ορολογική παρακολούθηση στα κέντρα τεχνητής γονιμοποίησης με σκοπό την εξαγωγή, στο πλαίσιο άλλων προγραμμάτων, κ.λπ.:
-
-
-

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Ιουλίου 2001

για την τροποποίηση των αποφάσεων 92/160/ΕΟΚ, 92/260/ΕΟΚ και 93/197/ΕΟΚ σχετικά με την εισαγωγή καταχωρημένων ιπποειδών προέλευσης ορισμένων περιοχών του Περού

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2314]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/619/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διακίνηση των ιπποειδών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/298/ΕΟΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2, τα άρθρα 15 και 16 και το άρθρο 19 στοιχεία i) και ii),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Περού περιέχεται στο μέρος 2, στην ειδική στήλη για τα καταχωρημένα ιπποειδή, του παραρτήματος της οδηγίας 79/542/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1979, περί καταρτίσεως ενός πίνακα τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή ζώων του βοείου και χοιρείου είδους, ιπποειδών και αιγοπροβάτων, νωπών κρεάτων και προϊόντων με βάση το κρέας ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2000/117/ΕΚ ⁽⁴⁾.
- (2) Με την απόφαση 92/160/ΕΟΚ της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/611/ΕΚ ⁽⁶⁾, το Περού διαρείται σε περιφέρειες προκειμένου να περιοριστεί η επανεισαγωγή κατόπιν προσωρινής εξαγωγής καταχωρημένων ιπποειδών αποκλειστικά στην ευρύτερη περιοχή της Λίμα.
- (3) Η απόφαση 93/195/ΕΟΚ της Επιτροπής ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/611/ΕΚ, καθορίζει τους υγειονομικούς όρους και την κτηνιατρική πιστοποίηση για την επανεισαγωγή κατόπιν προσωρινής εξαγωγής καταχωρημένων ιπποειδών προς το Περού.
- (4) Οι αποφάσεις της Επιτροπής 92/260/ΕΟΚ ⁽⁸⁾ και 93/197/ΕΟΚ ⁽⁹⁾, όπως τροποποιήθηκαν τελευταία από την απόφαση 2001/611/ΕΚ, καθορίζουν, αντιστοίχως, τους υγειονομικούς όρους και την κτηνιατρική πιστοποίηση για την προσωρινή αποδοχή και για τις εισαγωγές καταχωρημένων ιπποειδών.

- (5) Στη συνέχεια αποστολής κτηνιατρικής επιθεώρησης που πραγματοποίησε η Επιτροπή στο Περού, φαίνεται ότι η υγειονομική κατάσταση που επικρατεί στη χώρα αυτή ελέγχεται ικανοποιητικά από τις κτηνιατρικές αρχές και ειδικότερα ότι οι κινήσεις ιπποειδών προς ορισμένα τμήματα του εδάφους από την υπόλοιπη χώρα ελέγχονται επαρκώς.
- (6) Οι κτηνιατρικές αρχές του Περού ανέλαβαν γραπτώς τη δέσμευση να κοινοποιούν, στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη, με φαξ, τηλεγράφημα ή τηλετύπο, εντός 24 ωρών, την επιβεβαίωση της εμφάνισης οποιασδήποτε μολυσματικής ή μεταδοτικής νόσου των ιπποειδών, η οποία αναφέρεται στο παράρτημα Α της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ, η δήλωση της οποίας είναι υποχρεωτική στη χώρα, και εν ευνυχρόνως κάθε μεταβολή της πολιτικής που ακολουθούν όσον αφορά τον εμβολιασμό ή την εισαγωγή σχετικά με τα ιπποειδή.
- (7) Η εγκεφαλομυελίτιδα των ιπποειδών της Βενεζουέλας δεν έχει διαπιστωθεί στη χώρα επί περισσότερο από δύο έτη. Ωστόσο, η νόσος έχει εκδηλωθεί σε γειτονικές χώρες.
- (8) Το Περού δεν μπορεί να θεωρηθεί ως απαλλαγμένο από τη φυσαλλιδώδη στοματίτιδα, η οποία εμφανίζεται στα βοοειδή πολυάριθμων περιοχών της χώρας και στα ιπποειδή των βορείων κοιλάδων των Άνδεων.
- (9) Μια πρόσφατη ολοκληρωμένη μελέτη σχετικά με τη λεμφαγγειίτιδα και τη δουρινή επιβεβαίωσε την απουσία των ασθένειών αυτών στο Περού, και επί σειρά ετών δεν έχει αναφερθεί η ύπαρξη ιογενούς αρτηρίτιδας των ιπποειδών.
- (10) Λόγω της υγειονομικής κατάστασης σε ορισμένες γειτονικές χώρες, το Περού εφάρμοσε περιφερειοποίηση, περιορίζοντας τις κινήσεις των ιπποειδών από τις βόρειες περιοχές της χώρας προς το υπόλοιπο έδαφος, και οι κινήσεις ιπποειδών που εξέρχονται από την περιοχή της Λίμα τελούν υπό τον άμεσο έλεγχο των κεντρικών κτηνιατρικών υπηρεσιών.
- (11) Φαίνεται, κατά συνέπεια, ενδεδειγμένο να τροποποιηθεί η απόφαση 92/160/ΕΟΚ προκειμένου να καταστεί δυνατή η εισαγωγή στην Κοινότητα καταχωρημένων ιπποειδών που προέρχονται από την περιοχή της Λίμα.
- (12) Οι υγειονομικοί όροι και η κτηνιατρική πιστοποίηση για την προσωρινή αποδοχή και για τις εισαγωγές καταχωρημένων ιπποειδών στα κράτη μέλη πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την υγειονομική κατάσταση της σχετικής τρίτης χώρας και πρέπει, κατά συνέπεια, να τροποποιηθούν οι αποφάσεις 92/260/ΕΟΚ και 93/197/ΕΟΚ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 42.⁽²⁾ ΕΕ L 102 της 12.4.2001, σ. 63.⁽³⁾ ΕΕ L 146 της 14.6.1979, σ. 15.⁽⁴⁾ ΕΕ L 43 της 14.2.2001, σ. 38.⁽⁵⁾ ΕΕ L 71 της 18.3.1992, σ. 27.⁽⁶⁾ ΕΕ L 214 της 8.8.2001, σ. 49.⁽⁷⁾ ΕΕ L 86 της 6.4.1993, σ. 1.⁽⁸⁾ ΕΕ L 130 της 15.5.1992, σ. 67.⁽⁹⁾ ΕΕ L 86 της 6.4.1993, σ. 16.

- (13) Για λόγους σαφήνειας, ο κωδικός ISO της χώρας πρέπει να χρησιμοποιείται για τροποποιήσεις των καταλόγων τρίτων χωρών.
- (14) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα της απόφασης 92/160/ΕΟΚ υπό τον τίτλο «Περού», οι όροι «Ευρύτερη περιοχή της Λίμα» αντικαθίστανται από τους όρους «Περιοχή της Λίμα».

Άρθρο 2

Η απόφαση 92/260/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

- Ο κατάλογος των τρίτων χωρών που απαριθμούνται στην ομάδα Δ του παραρτήματος Ι αντικαθίσταται από τον ακόλουθο κατάλογο:
«Αργεντινή (AR), Μπαρμπάντος (BB), Βερμούδες (BM), Βολιβία (BO), Βραζιλία (1) (BR), Χιλή (CL), Κούβα (CU), Τζαμάικα (JM), Μεξικό (1) (MX), Περού (1) (PE), Παραγουάη (PY), Ουρουγουάη (UY).»
- Ο τίτλος του υγειονομικού πιστοποιητικού που εμφανίζεται στο παράρτημα ΙΙ ομάδα Δ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

για την προσωρινή αποδοχή στην Κοινότητα, για περίοδο κάτω των 90 ημερών, καταχωρημένων ιπποειδών από την Αργεντινή, το Μπαρμπάντος, τις Βερμούδες, τη Βολιβία, τη Βραζιλία (1), τη

Χιλή, την Κούβα, την Τζαμάικα, το Μεξικό (1), το Περού (1), την Παραγουάη και την Ουρουγουάη.»

Άρθρο 3

Η απόφαση 93/197/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

- Ο κατάλογος των τρίτων χωρών που απαριθμούνται στην ομάδα Δ του παραρτήματος Ι αντικαθίσταται από τον ακόλουθο κατάλογο:
«Αργεντινή (AR), Μπαρμπάντος (2) (BB), Βερμούδες (2) (BM), Βολιβία (2) (BO), Βραζιλία (2) (BR), Χιλή (CL), Κούβα (2) (CU), Τζαμάικα (2) (JM), Μεξικό (2) (MX), Περού (2) (PE), Παραγουάη (PY), Ουρουγουάη (UY).»
- Ο τίτλος του υγειονομικού πιστοποιητικού που εμφανίζεται στο παράρτημα ΙΙ ομάδα Δ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

για την εισαγωγή στο έδαφος της Κοινότητας καταχωρημένων ιπποειδών από το Μπαρμπάντος, τις Βερμούδες, τη Βολιβία, τη Κούβα, τη Τζαμάικα, το Περού (1) καθώς και καταχωρημένων ιπποειδών, ιπποειδών για αναπαραγωγή και κρεατοπαραγωγή από την Αργεντινή, τη Βραζιλία (1), τη Χιλή, το Μεξικό (1), την Παραγουάη, την Ουρουγουάη.»

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 25 Ιουλίου 2001.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1116/2001 του Συμβουλίου, της 5ης Ιουνίου 2001, περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3677/90 για τη θέσπιση μέτρων για την πρόληψη της διαχέτευσης ορισμένων ουσιών στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, L 153 της 8ης Ιουνίου 2001)

Το κείμενο του κανονισμού αυτού ακυρώνεται και αντικαθίσταται από το επισυναπτόμενο κείμενο:

«ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1116/2001 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 5ης Ιουνίου 2001

περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3677/90 για τη θέσπιση μέτρων για την πρόληψη της διοχέτευσης ορισμένων ουσιών στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3677/90⁽¹⁾ θέσπισε τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται για την πρόληψη της διοχέτευσης ορισμένων ουσιών στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών.
- (2) Τα μέτρα που ισχύουν για το έλαιο σασσάφρου ερμηνεύονται σήμερα διαφορετικά εντός της Κοινότητας, δεδομένου ότι το έλαιο αυτό θεωρείται μείγμα που περιέχει σαφρόλη και κατά συνέπεια ελέγχεται σε ορισμένα κράτη, ενώ σε άλλα κράτη μέλη θεωρείται φυσικό προϊόν μη ελεγχόμενο. Η προσθήκη στον ορισμό των “διαβαθμισμένων ουσιών” μιας παραπομπής για τα φυσικά προϊόντα επιλύει το πρόβλημα και επιτρέπει την εφαρμογή ελέγχων στο έλαιο σασσάφρου. Μόνο τα φυσικά προϊόντα από τα οποία μπορούν εύκολα να εξαχθούν διαβαθμισμένες ουσίες πρέπει να περιληφθούν στον ορισμό.
- (3) Η καθιέρωση διαδικασίας συνεργασίας προβλέπεται στο πρόγραμμα δράσης κατά των ναρκωτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Σάντα Μαρία ντα Φέιρα που πραγματοποιήθηκε στις 19 και 20 Ιουνίου 2000. Προκειμένου να στηριχθεί η συνεργασία μεταξύ των διοικήσεων των κρατών μελών και της χημικής βιομηχανίας, ιδίως όσον αφορά τις ουσίες που, αν και δεν αναφέρονται στη νομοθεσία περί προδρόμων, μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την παράνομη παρασκευή συνθετικών ναρκωτικών, είναι σκόπιμο να ανατεθεί στην Επιτροπή η επεξεργασία κατευθυντήριων γραμμών για να βοηθηθεί η βιομηχανία αυτή.
- (4) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3677/90 θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽²⁾.
- (5) Θα πρέπει, ως εκ τούτου, να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3677/90 αναλόγως,

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3677/90 τροποποιείται ως εξής:

1. στο άρθρο 1 παράγραφος 2, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
 - “α) “διαβαθμισμένες ουσίες”: οι ουσίες που αναγράφονται στο παράρτημα, καθώς και τα μείγματα και τα φυσικά προϊόντα που περιέχουν τέτοιες ουσίες. Από την κατηγορία αυτή εξαιρούνται τα φαρμακευτικά παρασκευάσματα, τα μείγματα, τα φυσικά προϊόντα ή άλλα παρασκευάσματα που περιέχουν διαβαθμισμένες ουσίες συντιθέμενες με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορούν να χρησιμοποιηθούν εύκολα ή να ανακτηθούν με εύχρηστα ή οικονομικά βιώσιμα μέσα,”
2. παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

“Άρθρο 3α

Κατευθυντήριες γραμμές

1. Προκειμένου να διευκολυνθεί η συνεργασία μεταξύ των αρχών των κρατών μελών και της χημικής βιομηχανίας, ιδίως για τις μη διαβαθμισμένες ουσίες που χρησιμοποιούνται ευρέως για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, η Επιτροπή επεξεργάζεται και ενημερώνει κατευθυντήριες γραμμές με στόχο να βοηθηθεί η χημική βιομηχανία, σύμφωνα με τη διαδικασία της επιτροπής διαχείρισης του άρθρου 10 παράγραφος 2.
 2. Οι κατευθυντήριες γραμμές συνίστανται κυρίως σε:
 - α) πληροφορίες σχετικά με τα μέσα αναγνώρισης και γνωστοποίησης των ύποπτων συναλλαγών·
 - β) κατάλογο, που ενημερώνεται ανά τακτά διαστήματα, των μη διαβαθμισμένων ουσιών που χρησιμοποιούνται ευρέως για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, ώστε να μπορέσει η βιομηχανία να παρακολουθεί εκουσίως το εμπόριο των ουσιών αυτών·
 - γ) άλλες πληροφορίες που κρίνονται χρήσιμες.
 3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι κατευθυντήριες γραμμές και ο κατάλογος που αναφέρεται στην παράγραφο 2 στοιχείο β) δημοσιεύονται τακτικά και με τρόπο που κρίνεται αποτελεσματικός από τις αρμόδιες αρχές, σύμφωνα με τους στόχους των κατευθυντήριων γραμμών.”
3. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

“Άρθρο 9α

Τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού όσον αφορά τα κατωτέρω θέματα θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της επιτροπής διαχείρισης που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2:

(¹) ΕΕ L 357 της 20.12.1990, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3769/92 της Επιτροπής (ΕΕ L 383 της 29.12.1992, σ. 17).

(²) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

- α) προσδιορισμός των ποσοτήτων των διαβαθμισμένων ουσιών που κατατάσσονται στην κατηγορία 3 και προσδιορισμός των μειγμάτων που περιέχουν διαβαθμισμένες ουσίες που κατατάσσονται στην κατηγορία 3, κατ' εφαρμογή του άρθρου 2α παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,
- β) προσδιορισμός χωρών και ουσιών, κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 2·
- γ) θέσπιση απαιτήσεων σχετικά με την άδεια εξαγωγής κατ' εφαρμογή του άρθρου 5α παράγραφος 1 στοιχείο β) στις περιπτώσεις που δεν υπάρχει καμία συμφωνία με την συγκεκριμένη τρίτη χώρα·
- δ) έγκριση του υποδείγματος του εντύπου της άδειας εξαγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 4, κανόνες χρησιμοποίησης του εν λόγω εντύπου και κανόνες σχετικά με την εφαρμογή του συστήματος μεμονωμένων γενικών αδειών που αναφέρονται στα άρθρα 5 και 5α·
- ε) τροποποίηση του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού στις περιπτώσεις που τροποποιούνται και οι πίνακες του παραρτήματος της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών.”

4. Το άρθρο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“Άρθρο 10

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.
2. Στις περιπτώσεις που γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ (*) ορίζεται σε τρεις μήνες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

(*) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.”

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 5 Ιουνίου 2001.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. ENGQVIST»